



72

හිඳහස දැක්ම
ஆவது சுதந்திர தொலைநோக்கு
A View on Freedom

සුරක්ෂිත දේශයක් -
සෞභාග්‍යමත් රටක්

பாதுகாப்பான தேசம் - செழிப்பான நாடு

A Secure Nation - A Prosperous Country

1948-2020



ජනාධිපති කාර්යාලය
සුවසිරිපාය



72

හිඳහස් දැක්ම
ஆவது சுதந்திர
தொலைநோக்கு
A view on Freedom

සුරක්ෂිත දේශයක් -
සෞභාග්‍යමත් රටක්

பாதுகாப்பான தேசம் - செழிப்பான நாடு

A Secure Nation - A Prosperous Country

1948-2020



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
ජනාධිපති අතිගරු ගෝඨාභය රාජපක්ෂ මාතිලයා

இலங்கை சனநாயக சோசலிச குடியரசின் ஜனாதிபதி
அதிமேதகு கோட்டாபய ராஜபக்ஷ அவர்கள்

His Excellency Gotabaya Rajapaksa, President of the
Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

BKT 0184
26/08/2023

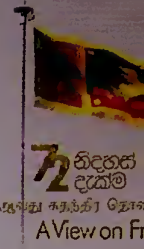
පරි. අංක	
වර්ග අංකය	
දිනය	

උපුටාගැනීම -

රට හඳුනා සෞභාග්‍යයේ දැක්ම - (පිටු අංක i)

අපට අවශ්‍ය ව ඇත්තේ රටේ ඉදිරි ගමන සඳහා අවශ්‍ය නිවැරදි දැක්මක් හා අභිත නායකත්වයකි. රට හමුවේ ඇති අභියෝග ජයගැනීමේ භාරදූර වගකීම මා වෙත පැවරීම ගැන ඔබ සැමට ස්තූතිවන්ත වෙමි. ඔබගේ අපේක්ෂාවන් මල්ඵල ගැන්වීම සඳහා කීර්තිමත් රාජ්‍ය නායකයකු වන මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමාගේ සමීප දායකත්වය ද අප ලද ඉමහත් භාග්‍යයකි. ඔබගේ ප්‍රාර්ථනාවන් ඉටු කිරීම සඳහා මම මාගේ උපරිමයෙන් කටයුතු කරන්නට සහතික වෙමි. ඔබ සැම ඉල්ලා සිටින සෞභාග්‍යවන් ශ්‍රී ලංකාව නිර්මාණය කිරීමට අපට හැකියාව ඇතිබව මා දැඩි ලෙස විශ්වාස කරමි.

ගෝඨාභය රාජපක්ෂ
ජනාධිපති



நாட்டைக் கட்டியெழுப்பும் சுபீட்சத்தின் நோக்கு

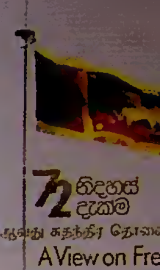
என்ற தலைப்பின் கீழ் பெறப்பட்டதாகும் - (பக்கம் i)



எமது இந்த நாட்டில் ஒரே ஒரு குறை தான் காணப்படுகின்றது. எமது நாட்டின் எதிர்கால முன்னேற்றதிற்காக மிகச்சரியான நோக்குடன் செயற்படும், தைரியமான தலைமைத்துவம் ஒன்று இல்லாமையாகும். நாட்டின் முன் காணப்படும் சவால்களை வெற்றிகொள்ளும் பாரிய பொறுப்பை எனக்கு கையளித்ததை இட்டு நான் உங்களுக்கு எனது நன்றியை தெரிவிக்கின்றேன். உங்கள் எதிர்பார்ப்புகளை நிறைவேற்றுவதற்காக புகழ்மிக்க அரசு தலைவரான மஹிந்த ராஜபக்ஷ அவர்களின் வழிகாட்டல் மற்றும் அவரது நெருங்கிய ஒத்துழைப்பை பெற்றுள்ளமை நாம் அடைந்த நிகரற்ற அதிஷ்டமாகும். உங்கள் கனவுகளை நனவாக்க நான் இயன்றளவு தியாகத்துடன் செயற்படுவேன். நீங்கள் அனைவரும் வேண்டுகின்ற சௌபாக்கியமான இலங்கையை உருவாக்க எம்மால் முடியும் என்பதை நான் மிக உறுதியாக நம்புகின்றேன்.



கோட்டாபய ராஜபக்ஷ
ஜனாதிபதி



Excerpts from-

Vistas of Prosperity and Splendour - (Page No i)

“ What we need at this hour is correct vision and unshakeable leadership. I thank you for entrusting me with the task of overcoming the challenges our country faces and leading our motherland towards peace and prosperity. This journey is being undertaken under the guidance of a proven leader, Mr. Mahinda Rajapaksa. His wisdom and experience will be a great source of strength to us, in this national endeavor. I strongly believe that I will be able to create the peaceful, prosperous and beautiful Sri Lanka that you aspire to.



Gotabaya Rajapaksa
President



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
අග්‍රාමාත්‍ය ගරු මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමා

இலங்கை சனநாயக சோசலிச குடியரசின் பிரதமர் மாண்புமிகு
மஹிந்த ராஜபக்ஷ அவர்கள்

Honourable Mahinda Rajapaksa, Prime Minister of the
Democratic Socialist Republic of Sri Lanka



අපි අද ශ්‍රී ලංකාවේ 72 වෙනි නිදහස් දිනය සමරන්නෙමු. 1948 පෙබරවාරි 4 වෙනිදා අප ලැබූ ඒ නිදහස බරපතල ආකාරයට අභියෝගයට ලක් වූ සමයක් අපි පසුගිය වසර කිහිපයේදී අත් දුටුවෙමු. අපි ඒ අන්දැකීම් වලින් ඉගෙන ගත් පාඩම වන්නේ නිදහස ලබාගැනීම න් ඒ නිදහස රැකගැනීම න් යනු, වෙන් වෙන්ව ගත යුතු කරුණු දෙකක් බවය. 1948 දී නීතිමය වශයෙන් ලැබුණු නිදහස 2015 දී වැරදි දේශපාලනය තුළින් නැතිවීමේ අවදානමකට අපි මුහුණ දුන්නෙමු. පසුගිය නොවැම්බර් මාසයේ පවත්වනු ලැබූ ජනාධිපතිවරණයේ ප්‍රතිඵලයෙන් අපිට පෙනුණේ, ලැබූ නිදහස රැක ගැනීමට අපේ ජනතාව තුළ ඇති අධිෂ්ඨානය යි.

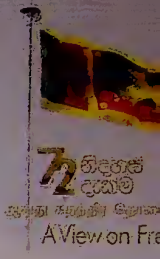
නිදහස ලැබීමෙන් පසු ගත වූ අවුරුදු 72 දෙස ආපසු හැරී බලන විට අපිට සතුටු විය හැකි කරුණු ගණනාවකුත් ඇත. විටින් විට මතු වූ බරපතල අභියෝග මධ්‍යයේ වුවත්, සර්වජන ඡන්දය මත පදනම් වූ නියෝජිත ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ක්‍රමය මේ රට තුළ සුරැකී ඇත. ජනතාවගේ සෞඛ්‍ය තත්ත්වය, සාක්ෂරතාවය වැනි කරුණුවල දී අපි වෙනත් බොහෝ රටවලට සාපේක්ෂව ඉදිරියෙන් සිටිමු. මේ රටේ නිදහස් මාධ්‍යයක් ඇත. අපේ පුරවැසියන්ට තමන්ගේ

පෞද්ගලික සුරක්ෂිතතාවය පිළිබඳ විශ්වාසයක් ඇතුළු ජීවත් විය හැක. අප 2006 - 2014 කාල පරිච්ඡේදය තුළ ආර්ථික වශයෙන් ද මිශාල ඉදිරි පිම්මක් සාක්ෂාත් කර ගත්තෙමු.

අද අපි ඉදිරියේ ඇත්තේ දේශපාලනය නිසා අධාල මුණු ඒ ආර්ථික ප්‍රගතිය නැවත රටට ලබාදීමේ අභියෝගය යි. අපි අද අලුත් ආණ්ඩුවක් සමඟ අලුත් දශකයක පළමු නිදහස් දිනය සමරන්නෙමු. ජනතාව තුළ විශේෂයෙන්ම තරුණ පරපුර තුළ අද ඇතිවී තිබෙන රට ගොඩනැගීමේ උදෙසාගය හේතු කොටගෙන ශ්‍රී ලංකාව නැවතත් ස්වර්ණමය යුගයක ඵලිපත්තේ සිටින බව මට මේ නිදහස් දිනයේ දී සතුම්න් ප්‍රකාශ කළ හැක. මේ රටේ සියලු ජනවාර්ගික කොටස්, සියලු ආගම් වලට අයත් ජනතාව, එකාමෙන් රට ගොඩනැගීමේ මේ මහා ව්‍යාපෘතියට දායක වෙනු ඇතිය යන්න මගේ විශ්වාසය යි.

මහින්ද රාජපක්ෂ

අග්‍රාමාත්‍ය



நாம் இன்று இலங்கையின் 72 ஆவது சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடுகிறோம். கடந்த சில வருடங்களில் 1948 பெப்ரவரி 4 ஆந் திகதி நாம் பெற்றுக்கொண்ட அந்த சுதந்திரம் கடுமையான சவாலுக்கு உட்பட்டதை அவதானித்தோம். சுதந்திரத்தைப் பெற்றுக்கொள்வது மற்றும் அதனைப் பாதுகாத்துக்கொள்வது ஆகியன வெவ்வேறாக நோக்கப்பட இரண்டு அம்சங்கள் என்பதே நாம் அந்த அனுபவங்களினூடாகக் கற்றுக்கொண்ட பாடமாகும். 1948 ஆம் ஆண்டு சட்டரீதியாக கிடைத்த சுதந்திரம், 2015 ஆம் ஆண்டு பிழையான அரசியலூடாக இல்லாமற் போகும் அபாயத்தை நாம் எதிர்நோக்கினோம். எமக்குக் கிடைத்த சுதந்திரம் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என்ற ஒரு திடவுறுதி எமது மக்களிடம் காணப்பட்டது. அதனைக் கடந்த நவம்பர் மாதம் இடம்பெற்ற ஜனாதிபதித் தேர்தலின் பெறுபேறுகள் ஊடாக நாம் கண்டுகொண்டோம்.

சுதந்திரம் கிடைத்த பின்வரான கடந்த 72 வருடங்களை நாம் மீட்டிப் பார்க்க வேண்டும். அவற்றில் நாம் மகிழ்ச்சியடைய முடியுமான பல அம்சங்கள் உள்ளன. அவ்வப்போது ஏற்பட்ட கடுமையான சவால்களின் மத்தியிலும்கூட சர்வஜன வாக்குரிமை அடிப்படையிலான பிரதிநிதித்துவ ஜனநாயக முறையை இந்த நாட்டில் பாதுகாக்கப்பட்டு வந்துள்ளது. மக்களின் சுகாதார நிலைமை, எழுத்தறிவு போன்ற விடயங்களில் நாம் ஏனைய பல நாடுகளை விடவும் ஒப்பீட்டளவில் முன்னிலை வகிக்கிறோம். இந்த நாட்டில் சுதந்திரமான ஊடகத்துறை காணப்படுகிறது. எமது பிரஜைகளுக்குத் தமது தனிப்பட்ட பாதுகாப்பு

தொடர்பான நம்பிக்கையுடன் வாழ முடியுமாக உள்ளது. நாம் 2006 - 2014 காலப்பகுதியில் பொருளாதாரரீதியாகவும் சிறப்பான அடைவுகளைப் பெற்றுக்கொண்டோம்.

அரசியல் காரணமாகப் பாதிக்கப்பட்ட, அந்தப் பொருளாதார முன்னேற்றத்தை நாட்டிற்கு மீண்டும் பெற்றுக்கொடுப்பதே எமக்கு முன்னால் உள்ள சவாலாகும். இன்று நாம் புதியதொரு அரசாங்கத்துடன் புதிய தசாப்தத்தில் முதலாவது சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடுகிறோம். மக்களிடம் குறிப்பாக, இளஞ்சந்ததியினரிடம் நாட்டைக் கட்டியெழுப்புவது தொடர்பானதொரு ஆர்வம் ஏற்பட்டுள்ளது. இதன் காரணமாக இலங்கை பொன்னான யுகத்தை நோக்கிப் பயணிக்க ஆரம்பித்துள்ளது என்பதை இந்த சுதந்திர தினத்தில் மகிழ்ச்சியுடன் தெரிவிக்க முடியும். இந்த நாட்டில் அனைத்து இனப்பிரிவுகளுக்கும் சமயங்களுக்கும் உரித்தான அனைத்து மக்களும் ஒன்றிணைந்து நாட்டைக் கட்டியெழுப்பும் இந்த மாபெரும் திட்டத்திற்குப் பங்களிப்புச் செய்வார்கள் என்பதே எனது நம்பிக்கையாகும்.

மஹிந்த ராஜபக்ஷ
பிரதம அமைச்சர்

Sri Lanka marks 72 years of independence on the 4th of February 2020. During the past few years, the independence that we won on the 4th February 1948 faced unprecedented challenges. What we can learn from that experience is that achieving freedom and preserving it are two different matters entirely. The freedom that we obtained in 1948 in the eyes of the law, came very close to being vitiated after 2015 through bad politics. What the result of the presidential election held last November showed was the determination of our people to safeguard our status as an independent nation.

When we look back upon the 72 years that have passed since we gained independence, we see some cause for satisfaction. Even in the midst of some serious challenges, the system of representative democracy based on universal suffrage has survived in this country. We are ahead of most countries in terms of indices relating to health and literacy. We have a free media and every citizen is assured of his personal safety. During the period 2006 to 2014

this country was also able to achieve a major leap forward in economic terms.

The challenge before us today is to restore to this country the economic progress that was lost due to bad politics. Today we mark the first Independence Day of a new decade with a new government in power. I can confidently state that due to the patriotic enthusiasm and the desire to build a new country that has galvanized the people and especially the youth, we are now on the cusp of a golden era once again. It is my belief and expectation that people belonging to all ethnic groups and religions living in this country will come together as one, to participate in the task of taking this country forward into an era of prosperity.

Mahinda Rajapaksa

Prime Minister





රාජ්‍ය පරිපාලන, ස්වදේශ කටයුතු, පළාත් සභා හා පළාත් පාලන අමාත්‍ය
ගරු ජනක බණ්ඩාර තෙනකෝන් මැතිතුමා

கௌரவ ஜனக பண்டார தென்னகோன், பொது நிர்வாக, உள்ளாட்டலுவல்கள்,
மாகாணசபைகள் மற்றும் உள்ளூராட்சி அமைச்சர்

Honourable Janaka Bandara Tennakoon,
Minister of the Public Administration, Home Affairs,
Provincial Councils and Local Government



අපගේ ගෞරවනීය මාතෘකාවේ 72 වැනි නිදහස් දින සැමරුම වෙනුවෙන් මෙම ප්‍රකාශනයක් පණිවුඩයක් වශයෙන් මහත් වූ අභිමානයෙනි.

1948 වර්ෂයේ දී අපේ ගෞරවනීය නායකයින් සුදු අධිරාජ්‍යවාදයෙන් අප මාතෘකාව නිදහස දිනා දුන්න ද ජාතියක් ලෙසට එය අප තුළින් කොතරම් දුරට අර්ථපූර්ණය වූයේ දැයි අප කා කුළුත් සාධාරණ කුතුහලයක් පැවති බව නොරහසකි. නිදහස සන්න සමාජ, ආර්ථික හා දේශපාලනික වශයෙන් වඩාත් පුළුල්ව පැතිර යා යුතු කරුණක් වීම ඊට හේතුව යි. 30 වසරක ක්‍රස්තවාදී ගැටුම් නිමාවත් සමග අපි ජාති, ආගම්, කුල, ගෝත්‍ර හේදයකින් තොරව එක්ව නැගී සිටින ජාතියක් බවට පත්කිරීමේ පුළුල් සමාජීය නිදහස අත්කර ගැනීමේ අරගලය ඇරඹුවෙමු. ඒ වනවිට සාමය, සංවිධානව පිළිබඳ ජාතික වගකීම ඊට අවබෝධව පැවතියේ ය. ගෙවී ගිය දශකය කුළු ඇති වූ ජාතිවාදී ක්‍රියා රට කුළු ඇවිලී නොගියේ එම සමාජීය නිදහස අවබෝධ කර ගත් ජාතියක් බිහිවීම කුළු යැයි මම විශ්වාස කරමි. නමුත් තවමත් එය සර්ව සම්පූර්ණ වී නැත. එය වඩවඩාත් අර්ථපූර්ණය කරගැනීම අප ඉදිරියේ ඇති අභියෝගයකි.

71 වසරක් පැවති පක්ෂ දේශපාලනය අභිබවා යමින් ජාතික අවශ්‍යතාව තේරුම් ගෙන නව ජනාධිපතිවරයෙකු පත්කරගැනීම හා නව රජයක් බිහිකර ගැනීම නි, අපදි වූ ජාතියක් ලෙස ගැති නොවී, රාජ්‍ය කටයුතු විවෘත ව විමරයේ යෙදීම හි කුළු ජනතාව නව දේශපාලනික නිදහසක් අත්විඳින බව අපි දකිමු. එය ඉතාම සාධනීය තත්ත්වයකි. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී රාජ්‍යයක ධනාත්මක ලක්ෂණයකි.

එහෙත් අද වනවිට ද අපට ළඟාකර ගැනීමට ඉතාහැකි වී ඇත්තේ ආර්ථික නිදහස යි. ඒ පිළිබඳ දීර්ඝ සටනක් අවශ්‍ය නොවනු ඇත. අපට නිදහස අහිමි වූ අවස්ථාවල රටක් වශයෙන් එසේ නිදහස අහිමි වූයේ දැයි දැයි සොයා බැලීම ම පිහිලා ප්‍රමාණවත් ය. ඒ අපේ මාතෘකාව කුළු පවතින අසීමිත සම්පත් හා ශිෂ්ටාචාර ගත වූ බුද්ධිමත් මානව සම්පත නොසලකා හැරීම නිසාවෙනි. අප දැන්මත් අපේ සම්පත් තුළින් ම ගොඩනැගෙන ජාතියක් විය යුතුය. ස්වදේශීය නිෂ්පාදනයට මුල් තැන ලබාදෙන යුගයක් බිහිකරගත යුතුය.

අපේ නිදහස අර්ථපූර්ණය වන්නේ නිෂ්පාදන ආර්ථිකයක් කුළු රාජ්‍ය සම්පත් අනාගත පරපුර උදෙසා පුරුකමින් කිරීම මගින් බව මම තරයේ විශ්වාස කරමි. අප ලබන වසරේදී 73 වැනි නිදහස් දිනය සැමරිය යුත්තේ එකී ස්වදේශීය නිෂ්පාදන ආර්ථිකයක් බලවත් කිරීමෙන් ස්ථාපිත කරගත් ආර්ථික ශක්තියක් තුළය.

එම ඉලක්කය සපුරා ගැනීම අරමුණු කළ ගනිමින් අතිගරු ජනාධිපති ගෝඨාභය රාජපක්ෂ මැතිතුමන් සහ ගරු අග්‍රාමාත්‍ය මහින්ද රාජපක්ෂ මැතිතුමන් විසින් එළි දක්වන ලද ප්‍රොග්‍රාමයේ දැක්ම සංවර්ධන ක්‍රමෝපාය තුළින් ශ්‍රී ලාංකික අප සැම එකා මෙත් පෙළ ගැසිය යුතු යුගය අදින් අරඹමු.

මගේ මාතෘකාවට අර්ථපූර්ණ එමෙන්ම අභිමානවත් නිදහස් දිනයකට සුභ පැතුම්.

ජනක බණ්ඩාර තෙන්නකෝන්

රාජ්‍ය පරිපාලන, ස්වදේශ කටයුතු, පළාත් සභා හා පළාත් පාලන අමාත්‍ය



எமது பெருமைமிகு தாய் நாட்டின் 72 ஆவது சுதந்திரக் கொண்டாட்டத்திற்கு இந்த ஆசீர் செய்தியை வழங்குவதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

1948 ஆம் ஆண்டில் எமது தலைவர்கள் வெள்ளைக்கார ஏகாதிபத்தியவாதிகளிடமிருந்து தாய் நாட்டுக்குக் சுதந்திரத்தைப் பெற்றுக் கொடுத்த போதிலும், ஒரு தேசம் என்ற வகையில் அது எமக்குள் எந்தளவுக்கு அர்த்தமுள்ளதாகக் கருண்ப்படுகின்றது என்பது தொடர்பில் நம் அனைவர் மத்தியிலும் சந்தேகம் நிலவுகின்றது. சுதந்திரம் என்பது சமூக, பொருளாதார மற்றும் அரசியல் ரீதியில் மிகவும் பரந்து விரிந்து காணப்பட வேண்டிய ஒரு விடயம் என்பதே அதற்குக் காரணமாகும். 30 வருட பயங்கரவாத யுத்தம் முடிவடைந்ததைத் தொடர்ந்து எம்மை இன், மத், குல, கோத்திர பேதங்கள் எதுவுமின்றி ஐக்கியமாக எழுந்து நிற்கும் ஒரு தேசமாக மாற்றும் பரந்தளவிலான சமூக சுதந்திரத்தை அடைவதற்கான போராட்டத்தை ஆரம்பித்தோம். அப்போது சமாதானம் மற்றும் சகவாழ்வு தொடர்பான தேசிய பொறுப்பை நாடு புரிந்து கொண்டிருந்தது. கடந்த தசாப்தத்தில் ஏற்பட்ட இன்வாதச் செயற்பாடுகள் நாட்டினுள் பரவாமையுக்கு, அந்த சமூக சுதந்திரத்தை புரிந்து கொண்ட ஒரு தேசம் நாட்டில் உருவாகியுள்ளமையே காரணமாகும் என்று நான் நம்புகிறேன். எனினும் இன்னும் அது முழுமையாகப் பூர்த்தியாகவில்லை. அதனை இன்னும் அர்த்தமுள்ளதாக மாற்றுவதே நாம் எதிர்நோக்கும் சவாலாகும்.

71 வருடங்களாக காணப்பட்ட கட்சி அரசியலுக்கு அப்பால் தேசத்தின் தேவைகளை விளங்கி புதிய ஜனாபதியொருவரை தெரிவு செய்து புதிய அரசாங்கமொன்றை உருவாக்கி, எழுச்சி பெற்ற ஒரு தேசம் என்ற வகையில், பக்கச் சார்பின்றி அரசாங்கத்தின் செயற்பாடுகளை வெளிப்படையாக விமர்சித்ததன் மூலம் மக்கள் ஒரு புதிய அரசியல் சுதந்திரத்தை அனுபவிப்பதை நாங்கள் காண்கிறோம். இது மிகவும் சிறந்த ஒரு நிலையாகும். சனநாயக அரசு ஒன்றின் நேர்மறையான ஒரு பண்பாகும்.

எனினும் இன்று வரையிலும் எங்களால் பொருளாதார சுதந்திரத்தை அடைய முடியாதுள்ளது. அது தொடர்பில் நீண்ட குறிப்புக்கள் அவசியமில்லை. எமது சுதந்திரத்தை இழந்த சந்தர்ப்பங்களில் ஒரு நாடு என்ற வகையில் சுதந்திரத்தை ஏன் இழந்தோம் என்று ஆராய்வது அதற்குப் போதுமானதாகும். அது எமது நாட்டில் காணப்படும் வரையறையற்ற வளங்களையும் நாகரிகமடைந்த புத்திகூர்மையுள்ள மனித வளத்தையும் புறக்கணித்தமையினால் ஏற்பட்டதாகும். நாம் இப்போதாவது எமது வளங்களின் மூலம் கட்டியெழுப்பப்பட்ட ஒரு தேசமாக மாற வேண்டும். உள்நாட்டு உற்பத்திகளுக்கு முதலிடம் வழங்கும் யுகமொன்றை உருவாக்க வேண்டும்.

உற்பத்திப் பொருளாதாரமொன்றில் அரசின் வளங்களை எதிர்காலச் சந்ததியினருக்காகப் பாதுகாப்பதன் மூலமே எமது சுதந்திரம் அர்த்தமுள்ளதாக மாறும் என்று நான் உறுதியாக நம்புகிறேன். நாங்கள் அடுத்த வருடம் 73 ஆவது சுதந்திர தினத்தை அந்த உள்நாட்டு உற்பத்திப் பொருளாதாரத்திற்கு வலுவூட்டுவதன் மூலம் தாபிக்கப்பட்ட பொருளாதார பலத்தினுள் நின்று கொண்டாட வேண்டும்.

அந்த இலக்கை அடைவதை குறிக்கோளாகக் கொண்டு அறிமேதகு சனாதிபதி கோத்தாபய ராஜபக்ச அவர்களாலும் கௌரவ பிரதம மந்திரி மஹிந்த ராஜபக்ச அவர்களாலும் வெளியிடப்பட்ட சுபீட்சத்தின் நோக்கு அபிவிருத்தி உபாயமுறைகளின் ஊடாக இலங்கையர்களாகிய நாம் அனைவரும் ஐக்கியமாக அணி திரள வேண்டிய யுகமொன்றை இன்று முதல் ஆரம்பிப்போம்.

எனது தாய்நாட்டின் சுதந்திர தினம் அர்த்தமுள்ளதாகவும் பெருமைமிக்கதாகவும் அமைய வேண்டும் என்று வாழ்த்துகிறேன்.

ஜனக பண்டார தென்னகோன்

பொது நிருவாக, உள்நாட்டலுவல்கள், மாகாண சபைகள் மற்றும் உள்ளூராட்சி அமைச்சு

I am proud to pen down these words at this juncture, where our motherland celebrates its 72nd Independence Day.

It is true that our glorious leaders could liberate our motherland from the white imperialism in 1948, but it is still a matter of discussion whether we have been able to inculcate the real meaning of freedom. Freedom means, in true sense of the word, a concept which should spread in social, economic and political arenas. At the end of the 30 years' war, we have now launched another struggle to emerge as one nation obliterating all the lines, which mark the differences in race, religion, cast, etc. By at that time, the country was with full understanding on the importance of the establishment of peace and reconciliation. I purely believe that it has become impossible to kindle the sparks of racism due to the creation of a united nation with the understanding on social freedom. However, this goal has not yet been fully achieved. Therefore, it remains further as the challenge to be overcome.

We witness today that the people enjoy a new political freedom as a nation free from chains with the establishment of new government and electing a new President in the meantime keeping in mind the main necessity of the nation and further leaving behind the system of party politics prevailed for 71 years. This is the most positive factor of this change and it can be pointed out as the sign of the progress of a democratic country.

However, we are still struggling to achieve economic freedom. Lengthy explanations are not necessary to give the real picture. It is sufficient to open our eyes to find the situations, which caused to lose the freedom of the country. The negligence of numerous natural resources as well as the highly intellectual human resource has made the path for such downfall. Therefore, we should be determined even now to emerge as a nation utilizing our own resources. We should see the sunrise of an era, which prioritize the domestic manufacturing culture.

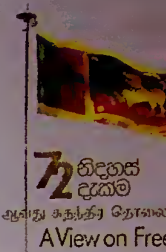
I firmly believe that we can give true meaning to the concept of freedom by way of protecting the resources of the state for the benefit of future generations in production economy. We should celebrate 73rd Independence Day in a country, which has the economic stability through domestic manufacturing system.

Therefore, with a view to achieve this goal, let us mark today the commencement of a journey as Sri Lankans making "Vistas of prosperity and splendor", which was introduced by H.E. the President Gotabaya Rajapaksa and Hon. Prime Minister Mahinda Rajapaksa, a reality.

My greetings for a glorious and meaningful Independence Day.

Janaka Bandara Tennakoon

Minister of Public Administration, Home Affairs,
Provincial Councils and Local Government



අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ සුරාකෑමට,
ආක්‍රමණයට හා බලහත්කාරයට ලක්ව පැවැති ශ්‍රී ලංකාව
ඔවුන්ගේ සෘජු ග්‍රහණයෙන් මිදීම සනිටුහන් කරන
නිදහස් සමරු උළෙල ජනතාවගේ ද
රාජ්‍යයේ ද අභිමානයට හේතුවන්නකි.
යටත් රාජ්‍යවල වැළඳී ගිය සමාජ, සංස්කෘතික, දේශපාලනික හා
ආර්ථික අභිලාෂ නැවත ගොඩනැගීමෙහිලා
නිදහස් සමරු උළෙල විසින් දෙනු ලබන ප්‍රබෝධය ඉතා වැදගත්
වන අතර එමගින් සනිටුහන් කරන්නේ ජාතියක් ලෙස
එකට නැගී සිටීමේ ඇති අවශ්‍යතාවයි.

1948-2020



නිදහස් දැක්ම
සුරක්ෂිත දේශයක් -
සෞභාග්‍යමත්
රටක්



මිනිසුන්ට ගිම්හානයේ අගය දැනෙන්නේ දැඩි ශීතලෙන් ගැහෙන - වෙච්චන විටය. නිදහසත් එසේ ය. එහි ජීවය, මිනිසාට දැනෙන්නට පටන්ගන්නේ තමන් සතුව තිබුණු නිදහස නැතිවී ගිය විටය. අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ සුරාකෑමට, ආක්‍රමණයට හා බලහත්කාරයට ලක්ව පැවැති ශ්‍රී ලංකාව ඔවුන්ගේ සාප්ත ග්‍රහණයෙන් මිදීම සනිටුහන් කරන නිදහස් සමරු උළෙල නමින්

සමරන ජාතික උළෙල ජනතාවගේ ද රාජ්‍යයේ ද අභිමානයට හේතුවන්නකි. යටත් රාජ්‍යවල වැළඳී ගිය සමාජ, සංස්කෘතික, දේශපාලනික හා ආර්ථික අභිලාෂ නැවත ගොඩනැගීමෙහිලා නිදහස් සමරු උළෙල විසින් දෙනු ලබන ප්‍රබෝධය ඉතා වැදගත් වන අතර එමගින් සනිටුහන් කරන්නේ ජාතියක් ලෙස එකට නැගී සිටීමේ ඇති අවශ්‍යතාවයි.

72 වසරක නිදහසේ ගමන්මග

ජීවත්වීමේ නිදහස, සිතීමේ නිදහස, හෘදය සාක්ෂියේ නිදහස, වධහිංසාවලින් ආරක්ෂාවීමේ නිදහස ප්‍රමුඛ සමස්ත මානව නිදහස මිනිස් අයිතිවාසිකමකි. එහෙත් එම අයිතිය ඇතැම් අවස්ථාවලදී දෙස් විදෙස් බලපෑම් මත අහිමි වූ අවස්ථා හා නිදහස පතා සටන් වැදීමට සිදු වූ අවස්ථා පිළිබඳ ව ඉතිහාසයෙහි සඳහන් වේ. කිසියම් ජාතියක් අධිරාජ්‍යවාදයේ ග්‍රහණයට යටත්වීම ද නිලී නිදහස අහිමි වීමක් සේ සැලකේ. අධිරාජ්‍යවාදයේ ග්‍රහණයට යටත් වූ සෑම රටක් ම නිදහස වෙනුවෙන් සටන් වැදීමෙන් පැහැදිලි වන්නේ නිදහස ද ජීවිතය ද එක හා සමාන

වටිනාකමකින් යුක්ත වූ, මිනිස්සුන්ට එය අත්හළ නොහැකි අයිතිවාසිකමක් වන බව ය.

එවැනි වටිනාකමකින් යුක්ත වූ ලාංකිකයන්ගේ නිදහස ක්‍රි.ව. 1505 දී පෘතුගීසීන් විසින් ලංකාවේ මුහුදුබඩ ප්‍රදේශ අත්පත් කරගැනීමත් සමග විදේශිකයන්ගේ ග්‍රහණයට පත්වීමේ ආරම්භය සිදුවිය. ඉන්පසුව ක්‍රි.ව. 1602 දී ලන්දේසීන්ගේ ආධිපත්‍යයට යටත්වීමට ශ්‍රී ලාංකිකයන්ට සිදු වූ අතර ක්‍රි.ව. 1796 වනවිට බ්‍රිතාන්‍යයන්ගේ ආක්‍රමණය නිසා කන්ද උඩරට ජනතාවට හැර අනෙකුත් පළාත්වල ජීවත් වූ ලංකාවාසීන්ට සිදුවූයේ නැවතත් යටත් විජිත පාලනයට නතු වීමට ය.

කන්ද උඩරට සිංහලයන්ගේ බෙදීමත්, බල තණ්හාවත් නිසා 1815 වනවිට උඩරට ද කිසිදු අපහසුවකින් තොරව තම පාලනයට යටත් කරගැනීමට බ්‍රිතාන්‍යයන් සමත්වීම හේතුවෙන් සමස්ත ශ්‍රී ලංකාව ම යටත් විජිතයක් බවට පත්විය. නැතිවී ගිය දේශයේ ස්වාධීනත්වය යළි ලබාගැනීම වෙනුවෙන් ලාංකිකයන්ගේ නිදහස් සටන ආරම්භ වන්නේ එතැන් සිට ය.



72 නිදහස්
දිනම
AView on Freedom

1818 උඩරට මහා කැරැල්ලත්, 1823 කොස්වත්තේ කැරැල්ලත්, 1826 බිම්තැන්නේ කැරැල්ලත්, 1835 මල්වතු විහාරයේ කැරැල්ලත්, 1848 මාතලේ මහ කැරැල්ලත් ආරම්භ වූයේ සිංහලයන්ගේ නැතිවී ගිය නිදහස යළිත් ලබාගැනීමේ අරමුණ ඇතිව ය. මෙම කැරැලි අතර බිහිසුණු තත්ත්වයකට පත් වූ වඩාත් ප්‍රබල තත්ත්වයක තිබූ 1818 කැරැල්ල හේතුවෙන් සුළු වශයෙන් හෝ ඉංග්‍රීසි පාලකයන්ට ඔවුන්ගේ දරදඬු පාලනයේ ලිහිල් බවක් ඇති කිරීමට සිදු විය.

ඒ වනවිට දේශීය සටන් ව්‍යාපාර නායකයන් ඇතිකර තිබූ අධිරාජ්‍ය විරෝධී සටන් ව්‍යාපාරය හේතුවෙන් 1831 වනවිට ආණ්ඩුක්‍රමයේ වෙනසක් සිදුකිරීම අරමුණ කරගනිමින් කෝල්බෲක් කොමිසම ප්‍රථම වරට ඔවුන්ගේ ආණ්ඩුක්‍රම ප්‍රතිසංස්කරණ යෝජනා ඉදිරිපත් කරනු ලැබී ය. බ්‍රිතාන්‍යයන්ගේ එම ප්‍රයත්නය ද එතරම් සාර්ථක නොවූ හෙයින් 1848 මාතලේ මහ කැරැල්ල ආරම්භ වූ අතර එය ශ්‍රී ලාංකික නිදහස් සටනේ අවසන් කැරැල්ල බවට පත් විය.

1796 දී ලංකාවේ කොටසක් පමණක් බ්‍රිතාන්‍යය අධිරාජ්‍යයට යටත් ව තිබී, ඉන්පසුව 1815 දී මුළු දිවයින ම බ්‍රිතාන්‍යයන්ගේ පාලනයට යටත් ව තිබූ යුගය 1948 පෙබරවාරි මස 04 වැනි දා නිමාවට පත් විය.

අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ සෘජු ග්‍රහණයෙන් ජාතිය නිදහස් වීම

1948 පෙබරවාරි මස 04 වැනි දින අරුණලු උදාවූයේ ලාංකේය ජනතාවට නිදහස ලැබීම පිළිබඳව වූ සුඛ ආරංචිය ද සමඟිනි. නිදහස ලබා ගැනීමෙන් අනතුරුව ගත වූ අවුරුදු 72 ක කාලය තුළදී 1948 ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව අහෝසි කිරීමෙන් පසුව ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා දෙකක් මඟින් ලංකාව පාලනය කර තිබේ. ඉන් පළමුවැන්න 1972 දී සම්මත කරන ලද ජනරජ ව්‍යවස්ථාව වන අතර, දෙවැන්න 1978 සම්මත කරන ලද ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවයි. 1972 සහ 1978 යන ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා දෙක ම නිර්මාණය කිරීමට දායක වී ඇත්තේ සමකාලීන ව පැවැති දේශපාලනික සහ සමාජීය පසුබිම ය. නිදහස පිළිබඳ වූ මූලික සංකල්පය පදනම් කර

ගනිමින් මෙතෙක් රට පාලනය කළ සියලු ම ව්‍යවස්ථා සම්පාදනය වී තිබිණි. පැවැති ව්‍යවස්ථා සහ පවතින ව්‍යවස්ථා කිසිවක් සර්ව සම්පූර්ණ යැයි පිළිගැනීමට හැකියාවක් නොමැති අතර ඒවා කාලීන ජනතා අවශ්‍යතා මත ව්‍යවස්ථා සංශෝධන සිදුවිය යුතු ව ඇත.

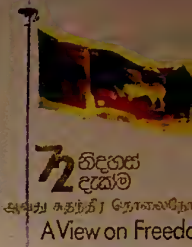
ඇත අතීතයේ සිට ම මව්බිමේ ස්වෛරීභාවය වෙනුවෙන් ගලා ගිය රුහිරු ධාරා සහ පුද දුන් ජීවිත සංඛ්‍යාව අපමණ ය. එය බ්‍රිතාන්‍ය ආධිපත්‍යයට අපගේ මව්බිම නතු වූ දා සිට ශ්‍රී ලාංකිකයන් යුගයෙන් යුගයට නිදහස උදෙසා කළ අප්‍රතිහත කැපකිරීම්වල ප්‍රතිඵලයකි. එහි ප්‍රතිඵල අනාගතය වෙනුවෙන් තෙළා ගැනීමට පසුබිම සකස් කිරීම වත්මන් යුගයේ වගකීමකි.

නිදහසේ ජාතික වගකීම

16 වැනි සියවසේදී පෘතුගීසීන් විසින් යටත්කර ගන්නා ලද ශ්‍රී ලංකාව එතැන් සිට අඛණ්ඩව 20 වැනි සියවස මුල් භාගය වන තෙක් ගෙවී යන්නේ ස්වාධීන රාජ්‍යයක් ලෙස නොවේ. යුරෝපීය ජාතීන් යටතේ ලාංකික සමාජයට සිදු වූ

විනාශය, පසුබෑම්, මර්දන පිළිබඳ ව විවිධ වකවානු, ක්‍ෂේත්‍ර හා ප්‍රදේශ ආශ්‍රිත ව කෙරී ඇති යම් යම් අධ්‍යයන මඟින් යම් ප්‍රමාණයක් නිරාවරණය වී තිබුණ ද පොදුවේ ගත් කල යටත් විජිත පාලනය පිළිබඳ ගැඹුරු විශ්ලේෂණ, විග්‍රහ පොදු ජනතාව අතරට ගොස් නොමැති බව විද්‍යාමාන වේ.

1505 න් ඇරඹෙන යුරෝපීයාණුවන්ගේ පාලනයේ සිට 1815 කන්ද උඩරට ද ඉංග්‍රීසි පාලකයින්ගේ අණසකට නතු වන තෙක් වූ දීර්ඝ කාලය තුළ විවිධ ආක්‍රමණ සමූහයක් හඳුනාගත හැකි ය. මේ සෑම ආක්‍රමණිකයකු ම පරාද කිරීමට කන්ද උඩරට සිට දේශප්‍රේමීන්ට හැකියාව ලැබීම කවර මිනුම් දණ්ඩකින් විග්‍රහ කළ ද පොදු බව, සාමූහිකත්වය හා ජාතිකත්වය පිළිබඳ පුළුල් හැඟීම් තහවුරු වී තිබීම යන කරුණු කාරණා දැකිය හැකි ය. සෑම ජන කොට්ඨාසයක් ම, ජනවර්ගයක් ම මීට සම්මාදම් වී සිටීම යනු විශේෂයෙන් පොදු බව පිළිබඳ හැඟීම ආක්‍රමණික සතුරා ඉදිරියේ ඉතා විශිෂ්ට ලෙස පෙන්නුම් කළ ප්‍රජාවක් බව නිරූපණය කිරීමකි.



1815 න් පසු සමය ශ්‍රී ලංකාවේ විශේෂිත යුගයකි. පෘතුගීසීන්, ලන්දේසීන් මෙන් ම ඉංග්‍රීසීන් ද වෙරළබඩ තීරයට අමතර ව කන්ද උඩරට අල්ලා ගැනීමෙන් එළඹෙන යුගය පිළිබඳ ලියැවී ඇති පතපොත හා නිර්මාණ රැසකි. ඒ තුළ පෙනෙන ප්‍රධාන ලක්ෂණය වන්නේ වැඩවසම් සමාජ සම්බන්ධතා ගිලිහී යමින් නව ධනවාදී නිෂ්පාදන හා සේවා සබඳතාවලට සමාන්තර ව යටත් විජිත පාලකයන් හැමවිට ම භාවිත කළ බෙදා පාලනය කිරීම ඉතාමත් සංවිධානාත්මක ව ව්‍යාප්ත කර ඇති ආකාරය යි.

විවිධ මිෂනාරි නිකායයන්ගේ ආගමන තුළ ආගමික සාමකාමී බවට, සංහිදියාවට බරපතල ලෙස හානි සිදුවූ අතර අධ්‍යාපනය, නිෂ්පාදන හා සේවා කටයුතු, අධිකරණය සහ පරිපාලනය විසින් තව තවත් ප්‍රජාව තුළ කුලය, ගෝත්‍රය, ආගම, භාෂාව, ජනවර්ගය පිළිබඳ සලකා බැලීම අනිවාර්ය ය වන තරමට පැතිරී තිබුණි.

ශ්‍රී ලාංකික සමාජයේ න්‍යෂ්ටික ශක්තිය බවට පත් ව තිබුණු සාමූහිකත්වය, පොදු බව, සංහිදියාව මුළුමනින් ම විනාශ කිරීමට යටත් විජිත පාලකයන් හඳුන්වා දුන් නිෂ්පාදන ක්‍රමය හා පරිපාලන ක්‍රමය සමත් විය. ආරක්ෂිත කඳුකරය විනාශ කරමින් වැවිලි වගාවන්ට ගොදුරු කිරීමත් සමඟ පහළ තැනිතලා බිම්වල ගොවිතැන් ක්‍රමය හා ජල පෝෂක ප්‍රදේශ විනාශ වීම ඇරඹුණි.

ගැමියන් වතු අතර හුදෙකලා වනවිට වැවිලි වගාවන් සඳහා ඉන්දියානු ශ්‍රමිකයන් ගේ ආගමනය සිදුවිය. ඉතා දුෂ්කර, වෙහෙසකර කඳුකර මාවත් ඔස්සේ ගමන් කරමින් පැමිණි මේ කම්කරුවන් ලාංකික සමාජයට ආගන්තුක පිරිසක් වූවා පමණක් නොව, මෙතෙක් ලාංකික සමාජයේ මතු නොවූ 'ජනවර්ග අසහනය' පිළිබඳ කතිකාවක් ද ඇතිවන ආකාරය දැකිය හැකි ය.

යටත් විජිත පාලනය සිය 'බෙදා වෙන්කොට' පරිපාලනය කිරීමේ ප්‍රතිපත්තිය මධ්‍යයේ මෙරට ජාතික විමුක්ති අරගලය ආරම්භ වන ආකාරය ද

මේ බෙදීම, වෙන්කිරීම් හරහා ම මතුවන ආකාරය ද හඳුනාගත හැකි ය.

1948 ඩොමීනියන් තත්ත්වය හරහා නිදහස ලබන විට අප රට පැවතියේ ඉහත කී සියලු ආකාරවල විවිධ යටත් විජිත පාලකයන්ගේ ආර්ථික, සමාජ හා සංස්කෘතිකමය අත්හදා බැලීම්වලට ගොදුරු වූ දේශයක් වශයෙනි. එහි මූලික අන්‍යන්‍ය දේශීය අවශ්‍යතාවලට අනුව සකස් වූණු ආර්ථික හා සමාජ ප්‍රතිපත්ති මුළුමනින් ම වෙනසකට හා විපර්යාසයකට පත් කොට තිබුණි.

සෑම යටත් විජිත පාලකයකු විසින් ම සිය පරිපාලනය පවත්වා ගෙනයාම සඳහා භාවිත කළේ විවිධ ආකාර වූ බෙදා වෙන් කිරීම් ය. ඒ බෙදා වෙන් කිරීම් ආර්ථික, සමාජීය මෙන් ම ආගම දක්වා පහළට විහිදී ගොස් තිබුණි. වැඩිවසම් ලාංකික සමාජයේ බරපතල සමාජ ගැටලු බවට පත්ව නොතිබුණු කුල බෙදීම පවා බ්‍රිතාන්‍ය පාලනය වනවිට ශ්‍රී ලංකාවේ බලවත් සමාජීය ගැටලු දක්වා වර්ධනය වන ආකාරය හඳුනාගත හැකිය.

ලාංකික සමාජයේ නිදහස අත්පත් කරගන්නා වකවානුව වනවිට එය කෙතරම් බරපතල සමාජ සංස්කෘතික පරිහානියකට පත් වී තිබුණේ ද යත්, නිදහස පිළිබඳ අගය විස්තර කිරීම හා හඳුන්වාදීම පවා එහි අතින් උරුමයට ගරු කටයුතු ලෙස සැලකීමට එවකට සිටි ප්‍රභූන් ඉදිරිපත් වූයේ ද නැත.

'ලේ නොසොල්වා ගත් නිදහසක්' අප 1948 නිදහස විස්තර කළේ එලෙස ය. ඒ ප්‍රකාශ පිටුපස ඇති ප්‍රධාන සාහසිකත්වය වන්නේ, 1505 පෘතුගීසි ආක්‍රමණයේ සිට සහ ඉංග්‍රීසින් 1815 සමස්ත ශ්‍රී ලංකාව ම යටත් විජිතයක් බවට පත්කර ගත් පසුව ද යටත් විජිත කාල වකවානුවේ ඇති වූණු අධිරාජ්‍ය විරෝධී අරගල හමුවේ දිවි පිදු සිංහල, දෙමළ, මුස්ලිම්, බර්ගර් දස දහස් ගණන් වූ දේශප්‍රේමීන් සියලු දෙනාගේ ම පරිත්‍යාගයන් අමතක කරවීම ය. නිදහස ලැබීමත් සමඟ ම එය නිර්වචනය කිරීමේ ගැටලුවට අමතර ව අප මුහුණ දෙන ප්‍රධාන අභියෝගය වූයේ ශ්‍රී ලාංකික ජාතිය නැවත ස්ථාපනය කිරීම ය.

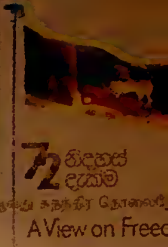
1815 සමස්ත ශ්‍රී ලංකාව ම යටත් විජිතයක් බවට පත්වීමෙන් සමස්ත දේශයේ ඇතිවන ප්‍රථම සන්නද්ධ අධිරාජ්‍ය විරෝධී අරගලය වන්නේ 1818 අරගලය යි. ඉන් පසු තවත් එවැනි අරගල කිහිපයක් සමාජයේ මතු විය. මේ අරගලවලදී මියගිය සියලු ම දේශප්‍රේමීන් ලාංකික සමාජයේ සෑම ජනවර්ගයකට ම අයත් වූ අතර සෑම කුල කණ්ඩායමකට ද අයත් වී තිබුණි.

නිදහසින් පසු අප මුහුණ දෙන සමාජ වකවානුව මේ වනවිට වසර 72 කි. මේ කාලය තුළ ලාංකික සමාජය මුහුණ දෙන ප්‍රධාන සමාජ, දේශපාලනික, සංස්කෘතික ගැටලු නැතහොත් උග්‍රණ සංවර්ධිත බවේ ගැටලුව ලෙස හඳුනාගත හැක්කේ මේ ජාතික රාජ්‍ය හෙවත් ලාංකික සමාජයේ සෑම පුරවැසියකුට ම අයත් අයිතිය සැබෑ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීමට ඇති නොහැකියාව යි.

1953 හර්තාලය, 1956 දේශපාලන පෙරළිය, 1958 ජාතිවාදී කෝලාහලය, 1962 රාජ්‍ය විරෝධී හමුදා කුමන්ත්‍රණය, 1971 කැරැල්ල, 1978 ජාතිවාදී

නැගිටීම, 1988-90 කාලයේ හිමණ සමය, 70 දශකයේ අග භාගයේ සිට 2010 දක්වා වූ උතුරේ පැවැති ජනවර්ග ගැටුම වැනි සිද්ධි සමුදාය සමාජ හා මානව විද්‍යාත්මකව අධ්‍යයනය කළහොත් පෙනී යන ප්‍රධාන කරුණ වන්නේ ශ්‍රී ලාංකික ජාතික රාජ්‍ය නිර්මාණය නොකිරීමෙන් මතු වූ අනවබෝධයේ ප්‍රතිඵලය ලෙස ජාතිය, වර්ගය, කුලය, උඩරට, පහතරට, දිළිඳු, පොහොසත් යන අතිශය සංකීර්ණ වූ හේද පදනම් කොට ගෙන මේ අර්බුද මතු වී ඇති බවයි.

යුද ගැටුම්, සාහසික ක්‍රියා සියල්ල තුළ රටේ බහුතර ජනතාවක් එකිනෙකා සැක කරමින් රටේ පාලනයට ඇති අයිතිය සැක කිරීම ගෙවී ගිය වසර 72 තුළ ම දුටුවෙමු. ගෙවී ගිය වසර 72 න් දශක තුනකට අධික කාලයක් වසා ගත් උතුරු නැගෙනහිර ජනවර්ග ගැටුම, ජාතිවාදී යුද්ධය, ජාතික ප්‍රශ්නය ලෙස විවිධ විද්වතුන් විවිධාකාරයෙන් විග්‍රහ කළ ප්‍රශ්නය අවසානයේදී ශ්‍රී ලංකාව අසාර්ථක රාජ්‍යයක් ය, අසන්තෝෂයේ කේන්ද්‍රස්ථානයක් ය යන ජාත්‍යන්තර පටබැඳීම



දක්වා විහිදී යද්දී එය ආපසු හරවා විජයග්‍රහණයේ මාචකට ශ්‍රී ලංකාව මාරුවෙමින් පවති යි.

සෑම සුද්ධයක් සමඟ ම ඇතිවන වේදනාව හා කලකිරීම යටපත් වන සත්‍යය සෙමින් අපි විශ්ලේෂණය කිරීමට පටන් ගනිමු. ඉතිහාසයේ වැරදුණු තැනින් නැවත පටන් ගන්නට මෙය හොඳ ම කාලය යි. උතුරු නැගෙනහිර පමණක් නොව මුළු රට ම වසාගත් ත්‍රස්තවාදය දැන් පරාජය කොට තිබේ. ත්‍රස්තවාදයට බිජය වූ ඊට පෙර ඇති වූ හිෂණ සමයන්ට, තරුණ කැරලිවලට, ජනවර්ග උද්ඝෝෂණවලට පසුබිම් වූ ශ්‍රී ලාංකික ජාතික රාජ්‍ය ගොඩනැගීමේ ඓතිහාසික කාර්යයට අපි උර දී සිටිමු.

ශ්‍රී ලාංකික ජාතික රාජ්‍ය යනු කුමක් ද? මේ අපේ රට යි, මේ මගේ රට යි, මේ අප විසින් එක් ව ගොඩනැගිය යුතු දේශය යි යනුවෙන් මේ රටේ සිටින සෑම ජාතියකට ම, සෑම ආගමකට ම, සෑම කුල කණ්ඩායමකට ම, සෑම සමාජ පාතියකට ම කියන්නට හැකි සමාජ වතාවරණයක් නිර්මාණය

කිරීම, රටේ ප්‍රධාන නිෂ්පාදන හා බෙදාහැරීමේ ක්‍රියාවලියට හැකිතාත් සෑම පුරවැසි කණ්ඩායමකට ම සම්බන්ධ විය හැකි ආකාරයේ සමාජ ප්‍රතිසංස්කරණ ඇති කිරීම සහ ඊට අවශ්‍ය ආර්ථික, දේශපාලන හා සමාජ කොන්දේසි නිර්මාණය කිරීම ජාතික රාජ්‍ය ගොඩනැගීමේ පදනම යි.

1948-2020

72 ஆவது சுதந்திர
தொலைநோக்கு

பாதுகாப்பான தேசம் - செழிப்பான நாடு

மனிதர்களினால் கோடை காலத்தின் பெறுமதியை குளிரினால் ஏற்படும் உடல் நடுக்கத்தின் போதே உரைமுடிகின்றது. சுதந்திரமும் அதே போன்றதாகும். தாம் கொண்டிருந்த சுதந்திரத்தை இழக்கும் போதே மனிதன் அதன் உயிர் துடிப்பை உரை ஆரம்பிக்கின்றான். ஏகாதிபத்தியவாதிகளின் சுரண்டலுக்கும் ஆக்கிரமிப்புக்கும் பலாத்காரத்திற்கும் உள்ளாகியிருந்த இலங்கை, அவர்களின் நேரடிப் பிடியில் இருந்து விடுபட்டதை நினைவுகூறும்



‘சுதந்திரம்’ என்ற கொண்டாட்ட தேசிய வைபவம் பொதுமக்களினதும் அரசாங்கத்தினதும் பெருமைக்கு காரணமாகின்றது. அடிமைப்படுத்தப்பட்ட அரசுகளின் பிடியிலிருந்து தொலை தூரம் சென்ற சமூகம், கலாசாரம், அரசியல் மற்றும் பொருளாதார அபிவிருத்திகளை மீண்டும் கட்டியெழுப்புவதற்கு சுதந்திர வைபவத்தினால் வழங்கப்படும் அற்புதங்கள் மிகவும் முக்கியமானதுடன், அதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை ஏற்படுத்துவது தேசிய இன ரீதியில் தலை நிமிர்ந்து நிற்பதன் தேவையாக அமைந்துள்ளது.

72ஆவது சுதந்திர பயணத்தின் போது

வாழும் சுதந்திரம், சிந்திக்கும் சுதந்திரம், மனசாட்சியின் சுதந்திரம், வதைப்படுத்துதலில் இருந்து பாதுகாக்கும் சுதந்திரம், முக்கிய சமூக மொத்த மனித சுதந்திரம் மனித உரிமையாகும். இருப்பினும் இந்த உரிமை சில சந்தர்ப்பங்களில் உள்நாட்டு வெளிநாட்டு அழுத்தத்தின் அடிப்படையில் இழக்கப்பட்ட சந்தர்ப்பம் மற்றும் சுதந்திரத்திற்காக போராடுவதற்கு ஏற்பட்ட சந்தர்ப்பங்கள் தொடர்பான விடயங்கள் வரலாற்றில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. ஏதோ ஒரு இனத்தவரின் ஏகாதிபத்திய பிடிக்கு அடிமைப்பட்டிருந்த சுதந்திரம் இழக்கப்பட்டதாகக் கருதப்படும். ஏகாதிபத்திய பிடிக்குள்

அடிமைப்பட்ட அனைத்து நாடுகளும் சுதந்திரத்திற்காக போராடியமை தெளிவாகியுள்ளது. இது சுதந்திரத்துடன் கூடிய வாழ்வு மற்றும் சமமான பெறுமதியைக் கொண்ட மனிதருக்கு கைவிட முடியாத உரிமையாகும்.

இவ்வாறான பெறுமதிமிக்க இலங்கையின் சுதந்திரம் கி.பி 1505 ஆம் ஆண்டில் போர்த்துகேயரினால் இலங்கையின் கரையோர பிரதேசம் கைப்பற்றப்பட்டதுடன் வெளிநாட்டவரின் பிடிக்குள் நாடு உட்படும் நிலை ஆரம்பமானது. கி.பி 1602 ஓல்லாந்தரின் ஏகாதிபத்தியத்துக்கு இலங்கையர்கள் அடிமைப்பட வேண்டி ஏற்பட்டதுடன், கி.பி 1766 ஆம் ஆண்டளவில் பிரித்தானியரின் ஆக்கிரமிப்பின் காரணமாக கந்த உடரட்ட சிங்களவர்கள் என்று அழைக்கப்படும் மலைநாட்டு சிங்கள மக்களைத் தவிரந்த ஏனைய மாகாணங்களில் வாழ்ந்த இலங்கை மக்களும் மீண்டும் அடிமை நிர்வாகத்திற்கு உட்பட வேண்டி ஏற்பட்டது.

கந்த உடரட்ட சிங்களவர்கள் என்று அழைக்கப்படும் மலைநாட்டு சிங்கள மக்களின் பிளவு அதிகார குழுக்களினால் 1815 ஆம் ஆண்டளவில் உடரட்ட என்ற மலையகப் பிரதேசத்தை எந்தவித சிரமமுமின்றி தமது நிர்வாகத்திற்கு அடிமைப்படுத்துவதற்கு

பிரித்தானியரினால் முடிந்தமையால் முழு இலங்கையும் ஏகாதிபத்தியத்திற்கு உட்படலாகிற்று. இழக்கப்பட்ட தேசத்தின் சுயாதீனத் தன்மையை மீண்டும் பெற்றுக்கொள்வதற்காக இலங்கையர்களின் சுதந்திரப் போராட்டம் இங்கிருந்தே ஆரம்பமாகின்றது. 1818 ஆம் ஆண்டு உடரட்ட என்ற மலையக பெருங்கலகம், 1823 ஆம் ஆண்டு கொஸ்வத்தை கிளர்ச்சி, 1826ஆம் ஆண்டு பிம்தென்னே கிளர்ச்சி, 1835 ஆம் ஆண்டு மல்வத்து விகாரையின் கிளர்ச்சி, 1848ஆம் ஆண்டு மாத்தளை பெருங்கிளர்ச்சி முதலான கிளர்ச்சிகள் ஆரம்பமானவை சிங்களவர்கள் இழந்த சுதந்திரத்தை மீண்டும் பெற்றுக்கொள்ளும் நோக்கத்துடனேயாகும். இந்தக் கிளர்ச்சிகளுக்கு மத்தியில் உக்கிரமடைந்த நிலைமைக்கு உள்ளானவை மிகவும் மோசமான நிலைமையை எட்டியிருந்த 1818 ஆம் ஆண்டு கிளர்ச்சியினால் சிறிய அளவில் அல்லது ஆங்கிலேயரின் நிர்வாகத்தில் அவர்களது கொடூரமான நிர்வாகத்தில் தளர்வை ஏற்படுத்தவேண்டி ஏற்பட்டது.

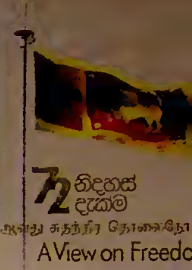
அதுவரையில் தேசிய போராட்ட நடவடிக்கைக்கு தலைமைத்துவம் வழங்கப்பட்டிருந்த ஏகாதிபத்திய எதிர்ப்பு போராட்ட நடவடிக்கையினால், 1831ஆம் ஆண்டில் அரசாங்க முறையில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தும்

நோக்கத்துடன் கோல்புறுக் ஆணைக்குழுவினர், முதல் முறையாக அவர்களது ஆட்சி முறையில் மறுசீரமைப்பு ஆலோசனையை சமர்ப்பித்தனர். பிரித்தானியர்களின் இந்த முயற்சி பெருமளவில் வெற்றியடையவில்லை. 1848ஆம் ஆண்டு மாத்தளை பெருங்கிளர்ச்சி ஆரம்பமானதுடன் அது இலங்கை சுதந்திர போராட்டத்தின் இறுதி கிளர்ச்சியாக அமைந்தது.

1796ஆம் ஆண்டில் இலங்கையின் ஒரு பகுதி மாத்திரம் பிரிட்டனின் ஏகாதிபத்தியத்திற்கு அடிமைப்படுத்தப்பட்டு இருந்தது. அதன் பின்னர் 1815 ஆம் ஆண்டில் முழு நாடும் பிரிட்டனின் நிர்வாகத்திற்கு உட்பட்டிருந்த யுகம் 1948 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 4ஆம் திகதி முடிவிற்கு வந்தது.

ஏகாதிபத்தியவாதிகளின் நேரடி பிடியில் இருந்து தேசிய சுதந்திரத்தை அடைதல்

1948ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 4 ஆம் திகதி இலங்கை மக்களுக்கு சுதந்திரம் கிடைத்த நல்ல தகவலுடனே சூரியன் உதயமானது. சுதந்திரம் கிடைத்த பின்னர் கடந்த 72 வருட காலப்பகுதியில் 1948 ஆம் ஆண்டு அரசியல் யாப்பு இரத்து செய்யப்பட்ட பின்னர் இரண்டு அரசியல் யாப்பு மூலம் இலங்கை



நிர்வகிக்கப்பட்டிருந்தது. இதில் முதலாவது 1972 ஆம் ஆண்டில் நிவைவேற்றப்பட்ட மக்கள் குடியரசு யாப்பு ஆகும். அத்தோடு இரண்டாவது 1978 ஆம் ஆண்டில் நிறைவேற்றப்பட்ட அரசியல் யாப்பு அமைப்பாகும். 1972 மற்றும் 1978 ஆம் ஆண்டு ஆகிய காலப்பகுதியில் 2 அரசியல் யாப்புகளை உருவாக்குவதற்கு பங்களிப்பு செய்தவர்கள் சம கால அரசியல்வாதிகள். இதேபோன்று சமூக பின்புலமும் சாதகமாக அமைந்திருந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது. சுதந்திரம் தொடர்பான ஆரம்ப எண்ணக்கருவை அடிப்படையாகக் கொண்டு இதுவரையில் நாட்டை நிர்வகித்த அனைத்தும் அரசியல் யாப்பில் உருவாக்கப்பட்டதாகும். இருந்த அரசியல் யாப்பும் மற்றும் தற்பொழுதுள்ள அரசியல் யாப்பும் எந்த வகையிலும் முழுமையானது என்பதை ஏற்றுக் கொள்ள முடியாதுள்ளது. இதேபோன்று காலத்தின் பொது மக்களின் தேவை அடிப்படையில் அரசியல் யாப்பு திருத்தங்களை மேற்கொள்ள வேண்டியுள்ளன.

வரலாற்றின் ஆரம்பத்தில் இருந்து தாய்நாட்டின் இறைமைக்காக இரத்தம் சிந்தியமை மற்றும் உயிரை தியாகம் செய்தவர்களின் எண்ணிக்கை அளப்பரியதாகும். பிரிட்டிஷ் ஏகாதிபத்தியம் எமது தாய்நாட்டை கட்டுப்படுத்திய நாள் தொடக்கம் இலங்கையர்கள் யுகத்திற்கு யுகம் சுதந்திரத்திற்காக மேற்கொண்ட

அளப்பரிய அர்ப்பணிப்பின் பெறுபேறாகும். இதன் பெறுபேறாக எதிர்காலத்தில் பயன்களை பெறுவதற்கு பின்புலத்தை வகுப்பது தற்போதைய யுகத்தின் தேவையாகும்.

சுதந்திரத்தின் தேசிய பொறுப்பு

16 ஆம் நூற்றாண்டு காலத்தில் போர்த்துகேயரினால் அடிமைப்படுத்தப்பட்ட இலங்கை அன்று தொடக்கம் தொடர்ச்சியாக 20 ஆம் நூற்றாண்டின் முதல் அரைப்பகுதி வரையில் சுதந்திரமான நாடாக செயற்படவில்லை. ஐரோப்பிய நாட்டவருக்கு அடிமைப்பட்ட இலங்கை சமூகத்தினருக்கு அழிவு, பின்னடைவு, அச்சுறுத்தல் தொடர்பில் பல்வேறு காலப்பகுதியில் மேற்கொள்ளப்பட்ட ஆய்வுகள் மற்றும் பிரதேச ரீதியில் மேற்கொள்ளப்பட்ட சில ஆய்வுகளின் வெளிப்பாடாக அமைந்திருந்த போதிலும், பொதுவாக சில காலம் அடிமை நிலை தொடர்பில் ஆழமான ஆய்வு விபரிப்பு விடயங்கள் பொதுமக்கள் மத்தியில் சென்றடையவில்லை என்பது வெளிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

1505 ஆம் ஆண்டு ஆரம்ப காலப்பகுதியில் ஐரோப்பியரின் நிர்வாகம் தொடக்கம் 1815 வரையில் கந்த உடரட்ட என்ற மலையக பிரதேசம் ஆங்கிலேய அதிகாரத்திற்கு உட்பட்ட காலம் வரையில்

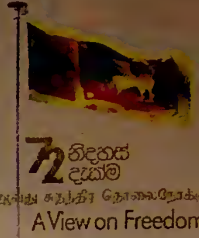
நீண்ட காலத்தில் பல்வேறு ஆக்கிரமிப்புக்களை அடையாளம் கண்டுகொள்ள முடியும். இந்த அனைத்து ஆக்கிரமிப்பையும் தோற்கடிப்பதற்கு கந்த உடரட்டவில் உள்ள நாட்டுப்பற்றாளர்களுக்கு ஆற்றல் கிடைத்ததை மதிப்பிட முடியாது. பொதுவாக இணக்கப்பாடு மற்றும் தேசியம் தொடர்பாக விரிவாக மதிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள குறித்த பல விடயங்களைக் காணமுடியும்.

அனைத்து மக்கள் பிரிவினரும், அனைத்து இனத்தவர்களும் இதில் இணைந்திருந்தமை, விசேடமாக பொதுவானதாக அமைந்திருந்தது. ஆக்கிரமிப்பாளர்கள் மத்தியில் விசேடமாக எடுத்துக்காட்டிய சமூகத்தினர் என்பது இதன் மூலம் உறுதியாகின்றது. 1815 இற்கு பின்னான காலம் இலங்கையின் விசேடமான யுகம் ஒன்றாகும். போர்த்துகேயர், ஒல்லாந்தரைப் போன்று ஆங்கிலேயரும் கரையோரத்திற்கு மேலதிகமாக கந்த உடரட்ட என்ற மலையகப் பகுதியை கைப்பற்றிய யுகம் குறித்து எழுதிய நூல்கள் மற்றும் பல ஆக்கங்கள் உண்டு. இவற்றின் மூலம் பிரதானமாக உழைக்கும் பாட்டாளி சமூக தொடர்புகள் அற்றுப்போய் புதிய செல்வந்தர்களின் உற்பத்தி மற்றும் சேவை தொடர்புகளுக்கு அமைவாக அடிமைப்படுத்தப்பட்ட நிர்வாக செயற்பாடுகள் மிகவும் திட்டமிட்ட வகையில் விரிவடைந்திருந்த முறையை எடுத்துக்காட்டியுள்ளது.

பல்வேறு மிஷனரி பீடங்கள் மதங்களுக்குள் அமைந்ததாகவும் நல்லிணக்கத்துக்கு பாரிய தாக்கத்தையும் பாதிப்பையும் ஏற்படுத்தியதுடன் கல்வி, தயாரிப்பு மற்றும் சேவை நடவடிக்கைகள், நீதி மற்றும் நிர்வாகம் ஆகியவற்றினால் மேலும் சமூகத்தின் மத்தியில் வைராக்கியம், மதம், மொழி, இன ரீதியிலான கண்ணோட்டம் குறிப்பிடத்தக்க வகையில் விரிவடைந்திருந்தது.

இலங்கை சமூகத்தின் நல்லிணக்க சக்தியாக அமைந்திருந்த இணக்கப்பாடு பொதுவானது. இந்த நல்லிணக்கத்தை முற்றாக அழிப்பதற்கு அடிமைப்படுத்தியவர்கள் அறிமுகப்படுத்திய தயாரிப்பு முறை மற்றும் நிர்வாக முறையினால் முடிந்தது. பாதுகாப்பான மலையக பிரதேசத்தை நீக்கி பெருந்தோட்ட உற்பத்தி ஊக்குவிக்கப்பட்டதன் மூலம் தாழ் நிலங்களில் விவசாய முறை மற்றும் நீர்ப் பாதுகாப்பு முறை முழுமையாக வீழ்ச்சியடைந்தது.

தோட்ட முதலாளித்துவ முறை அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட வேளையில் பெருந்தோட்ட உற்பத்திக்காக பணியாளர்கள் இந்தியாவில் இருந்து அழைத்து வரப்பட்டனர். மிகவும் பின்தங்கிய



மலைப்பிரதேசங்கள் ஊடாக பயணித்து வருகை தந்த தொழிலாளர்கள் இலங்கை சமூகத்தில் உபசரிப்பாளர்களாக மாத்திரமன்றி, இதுவரையில் இலங்கை சமூகத்தில் தோன்றாத 'இன வர்க்க திருப்தி அற்றவர்கள்' தொடர்பாக உரையாடல் இன்றும் இடம்பெறுவதை காணக்கூடியதாக உள்ளது.

அடிமைப்படுத்தப்பட்ட ஏகாதிபத்திய நிர்வாகம் 'பிரித்து ஆளும்' நிர்வாக முறையிலான கொள்கையின் மத்தியில் இந்த நாட்டில் தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் ஆரம்பிக்கும் முறையையும் பிளவையும் வேறுபடுத்துவதன் ஊடாக ஏற்படும் முறையையும் அடையாளம் காணமுடிகின்றது.

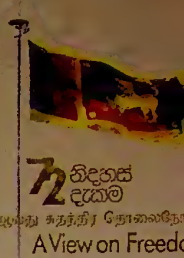
1948 ஆம் ஆண்டு டொமினியன் அந்தஸ்து ஊடாக சுதந்திரம் கிடைத்தது. எமது நாடு மேலே குறிப்பிட்டவற்றிலும் பார்க்க அடிமைப்படுத்திய பல்வேறு பிரிவினரின் பொருளாதார, சமூக மற்றும் கலாச்சாரங்களை பரீட்சித்து பார்ப்பதற்கு உட்பட்டதாக அப்பொழுது இது அமைந்திருந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது. இதன் ஆரம்ப அடையாளம் தேசத்தின் தேவைக்கு அமைவாக தயாரிக்கப்பட்ட பொருளாதார மற்றும் சமூக கொள்கை முற்றாக மாற்றம் அடைந்ததுடன் தொழிற்துறைகளும் மாற்றத்திற்கு உட்பட்டதாக அமைந்திருந்தன.

அடிமைப்படுத்திய அனைத்து ஏகாதிபத்தியவாதிகளினால் தமது நிர்வாகத்தை முன்னெடுப்பதற்காக பல்வேறு முறைகளைப் பயன்படுத்தியமை பிளவுகளை முன்னெடுப்பதற்கே ஆகும். இந்த பிளவுகள் பொருளாதார சமூகத்தைப் போன்று மதம், இனம் வரையில் விரிவடைந்திருந்தன.

இலங்கை சமூகத்தினர் மத்தியில் பாரிய சமூக பிரச்சினைகள் இல்லாத போதிலும், பிளவுகள் இல்லாத போதிலும், சாதி அடிப்படையிலான பிளவு கூட பிரிட்டனின் நிர்வாகத்தின் கீழ் இருந்தது. இது இலங்கையில் பாரிய சமூக பிரச்சினையாக விரிவடைந்த முறையை அடையாளம் காண முடிகின்றது.

இலங்கை சமூகத்தினர் சுதந்திரத்தை அடைந்த வேளையில் அது எத்தகைய பாரிய சமூக கலாச்சார பரிமாணத்தைக் கொண்டிருந்தது என்பதை சுதந்திரம் தொடர்பான பெறுமதியை விபரித்தல் மற்றும் அடையாளப்படுத்தியமை கூட அது வரலாற்று உரிமையை கௌரவிப்பதற்கு அப்போது இருந்த பிரபுக்கள் முன்வரவில்லை.

'இரத்தம் சிந்தாமல் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட சுதந்திரம்' என்பது நாம் 1948 ஆம் ஆண்டு சுதந்திரத்தை



இவ்வாறே விபரித்தோம். இந்த சுற்று பின்னணியில் உள்ள முக்கிய விடயம் என்பது 1505 ஆம் ஆண்டு போர்த்துகேயரின் ஆக்கிரமிப்பு தொடக்கம் மற்றும் ஆங்கிலேயரின் 1815 ஆம் ஆண்டு மொத்த இலங்கையும் ஏகாதிபத்திய வாதத்திற்கு உட்படுத்தப்பட்ட பின்னர் அடிமைப்படுத்தப்பட்ட காலப்பகுதியில் ஏற்பட்ட ஏகாதிபத்திய எதிர்ப்பு கிளர்ச்சி மத்தியில் உயிரை தியாகம் செய்த பத்தாயிரம் பேரான தமிழ், சிங்கள, முஸ்லிம், பறங்கியர் போன்ற நாட்டு பற்றைக் கொண்ட அனைவரதும் அர்ப்பணிப்பும் மறக்கப்பட்டுள்ளது. சுதந்திரம் கிடைக்கப்பெற்றதுடன் அதனை வரையறை செய்யும் பிரச்சினைக்கு மேலதிகமாக நாம் எதிர்கொள்ளும் முக்கிய சவாலானது இலங்கை இனத்தவரை மீண்டும் கட்டியெழுப்புவதாகும்.

1815 ஆம் ஆண்டு மொத்த இலங்கையும் ஏகாதிபத்தியத்திற்கு அடிமைக்குட்படுத்தப்பட்ட பின்னர் மொத்த நாட்டிலும் ஏற்பட்ட முதலாவது ஆயுத ஏகாதிபத்திய எதிர்ப்பு கிளர்ச்சியானது 1818 ஆம் ஆண்டு கிளர்ச்சியாகும். இதன் பின்னர் மேலும் இவ்வாறான கிளர்ச்சிகள் பல சமூகத்தில் ஏற்பட்டன. இந்த போராட்டத்தில் உயிரிழந்த அனைவரும் நாட்டுப்பற்றைக்கொண்ட இலங்கை சமூகத்தினராவர்.

அத்தோடு இவர்கள் அனைத்து இன குழுக்களுக்கும் உட்பட்டிருந்தனர். சுதந்திரத்திற்கு பின்னர் நாம் எதிர்கொள்ளும் சமூக கால கட்டமைப்பு தற்பொழுது 72 வருடங்களாகும். இக் காலப்பகுதியில் இலங்கை சமூகம் எதிர்கொள்ளும் முக்கிய சமூக, அரசியல், கலாச்சார பிரச்சினைகள் இல்லாத போதிலும் முக்கியமாக மறுமலர்ச்சி அபிவிருத்தியின் வேகம் பிரச்சினையாக அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளமை தேசிய அரசு அல்லது இலங்கை சமூகத்தின் அனைத்து தரப்பினருக்கும் உரித்தான உரிமையை உண்மையாக முன்னிலைப்படுத்துவதற்கு முடியாமையாகும்.

1952 ஹர்த்தால், 1956 அரசியல் மாற்றம், 1958 இனவாத குழப்பம், 1962 அரசு எதிர்ப்பு இராணுவ சதி, 1971 ஆம் ஆண்டு கிளர்ச்சி, 1978 இனவாதம் தலை எடுத்தமை, 1988-1990 காலப்பகுதியில் வன்முறைக்காலம், 1970 ஆம் ஆண்டு மத்திய காலம் தொடக்கம் 2009 ஆம் ஆண்டு வரையில் வடக்கில் நிலவிய இன மோதல் போன்ற சம்பவங்கள் சமுதாய மற்றும் மனித சமூகவியல் மதிப்பீடுகளை மேற்கொண்டால் முக்கிய விடயமாகவது இலங்கை தேசிய அரசாங்கம் உருவாக்கப்படாமையினால் ஏற்பட்ட ஆரம்பகால புரிந்துணர்வு இன்மையின் பெறுபேறாக இன வர்க்கம், சாதி, உடரட்ட, பாத்தரட்ட,

வறியவர், செல்வந்தர் போன்ற அதிக சிக்கலை அடிப்படையாகக்கொண்டு அந்த நெருக்கடிகள் ஏற்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது.

இராணுவ மோதல், துணிச்சல் மிக்க செயற்பாடுகள் அனைத்திலும் நாட்டின் பெரும்பாலான மக்கள் ஒருவரை ஒருவர் சந்தேகித்து நாட்டு நிர்வாகத்திற்கு உள்ள உரிமையை சந்தேகிக்கும் நிலையை கடந்த 72 வருட காலப்பகுதியில் காணக்கூடியதாக இருந்தது.

கடந்த 72 வருட காலத்தில் 3 தசாப்தத்திற்கு மேற்பட்ட காலம் வடக்கு கிழக்கில் நிலவிய இன மோதல், இனவாத யுத்தம் தேசிய பிரச்சினையாக பல்வேறு புத்திஜீவிகள், விமர்சகர்கள் விபரித்த சந்தர்ப்பத்தில் இலங்கை தோல்வி அடைந்த அரசாங்கமாக பின்னடைவின் கேந்திரம் என்று சர்வதேசம் வரையில் விரிவடைந்த போது அதனை மீண்டும் திசை திருப்பி தற்பொழுது வெற்றிப்பாதையில் இலங்கை பயணிக்கின்றது.

அனைத்து மோதல்களின் போது ஏற்படும் சுமை மற்றும் கவலைகளுக்கு உட்படும் உண்மையை கண்டறிய நாம் ஆய்வுகளை மேற்கொள்ள ஆரம்பிப்போம். வரலாற்றில் தவறு ஏற்பட்ட இடத்தில் இருந்து மீண்டும்

தொடங்குவதற்கு இது சிறந்த காலமாகும். வடக்கு கிழக்கு மாத்திரமன்றி முழு நாட்டையும் சூழ்ந்த பயங்கரவாதம் தற்பொழுது தோற்கடிக்கப்பட்டுள்ளது. பயங்கரவாதத்தின் விதையாக அமைந்த அதற்கு முன்னர் ஏற்பட்ட வன்முறை, இளைஞர் கிளர்ச்சி, இனத்தவரின் ஆர்ப்பாட்டங்களுக்கு பின்புலமாக இலங்கை தேசிய அரசாங்கத்தை கட்டியெழுப்பும் வரலாற்று பணியை நாம் எதிர்கொண்டுள்ளோம்.

இலங்கையரின் தேசிய அரசாங்கம் என்பது என்ன? இது எமது நாடு, இது எனது நாடு, இது எம்மால் ஒன்றிணைந்து கட்டியெழுப்ப வேண்டிய நாடாகும் என்ற ரீதியில் இந்த நாட்டில் உள்ள அனைத்து மதத்தவருக்கும், அனைத்து இனக்குழுக்களுக்கும், அனைத்து சமூக வகுப்பினரும் கூறக்கூடிய சமூக சூழ்நிலையை உருவாக்குதல், நாட்டின் முக்கிய தயாரிப்பு மற்றும் விநியோக செயற்பாடுகளுக்கு முடிந்தவரை அனைத்து பிரஜைகள் குழுக்களும் தொடர்புபடக்கூடிய வகையில் சமூக மறுசீரமைப்பை ஏற்படுத்துதல் மற்றும் அதற்கு தேவையான பொருளாதார, அரசியல் மற்றும் சமூக நிபந்தனைகளை உருவாக்குவதே தேசிய அரசாங்கத்தை கட்டியெழுப்புவதன் அடிப்படையாகும்.

1948-2020



72 A view on Freedom

A Secure Nation - A Prosperous Country

People value summer when they are shivering in the cold and the same goes for freedom. You value freedom when you lose it. After being exploited, invaded and forced by imperialists Sri Lanka was freed from its direct clutches which celebrates independence day and therefore it is a proud moment for the people as well as the country. The



celebration which is very important gives freshness to unearth the social, cultural, political and economic aspirations which were buried in colonialism and hence it shows the importance that we have to rise as a nation.

72 year path to Freedom

Human rights include the right to life and liberty, freedom from consciousness, freedom from slavery and torture as well as freedom of opinion and expression. There have been numerous instances in history when freedom was lost due to national and international reasons and people had to fight to regain the lost freedom. Becoming caught in the clutches of imperialism is considered as losing the freedom or as burying a nation's freedom. All countries ruled by the British fought for freedom which shows that freedom is as important as life.

The freedom of the coastal areas of the Island nation Sri Lanka was invaded by

the Portuguese in 1505 and it also marked the beginning of the country's invasion by foreign nations. The Dutch invaded the coastal areas occupied by the Portuguese in 1602 and subsequently all the areas except the hill country came under the British in 1796.

The divisions as well as the greed for power among the Sinhalese of the hill country resulted in Sri Lanka becoming a Colony of the British in 1815. This marked the beginning of the fight for freedom in the island nation.

The struggle against the colonial power began in 1818 with the Uva-Wellassa rebellion and was continued with the 1823 Koswatte rebellion, 1826 Bimtanne rebellion, 1835 Malwathu Viharaya rebellion and the 1848 Matale rebellion which were started with the aim of regaining the lost freedom of the country. The 1818 rebellion considered to

be the most horrible rebellion resulted in the British loosening their control a little bit over the country.

Due to the rebellious nature of the Sinhalese the Colebrooke Commission was appointed in 1831 and they suggested constitutional reforms for the first time. Since the attempt of the British didn't succeed it gave rise to the 1848 rebellion in Matale and it goes down in history as the last rebellion for freedom.

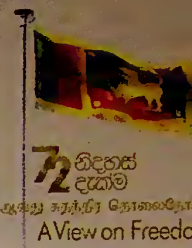
In 1796 a part of Sri Lanka came under British rule and by 1815 the whole country came under British rule and 4 February 1948 marked the day Sri Lanka was freed from British rule.

Nation becomes freed from the direct clutches of imperialists

The era when our country was under British rule ended with us gaining Independence on 4th February 1948 and the whole country

woke up to this good news. During the 72 years after independence our country has been ruled by two constitutions putting aside the 1948 constitution. The first was the passing of the Republican constitution in 1972 and the other was in 1978. The constitutions of 1972 and 1978 were developed according to the political and social backgrounds of those eras. All the constitutions that ruled our country were based on the basic concept of freedom. Nobody can believe that the earlier constitutions or the effective constitution is perfect. Therefore constitutions must be amended to cater to the needs of the time and people.

Many people have laid down their lives for the freedom of our country. From the day we became a crown colony of the British to the day we became independent it was a tedious process. Therefore it is the responsibility and the duty of the present generation to create an



atmosphere so that the future generations too can reap the benefits of Independence.

National Responsibility of Freedom

Sri Lanka was invaded by the Portuguese in the 16th century and until the first half of the 20th century it was not an independent nation. Though some analysis have been done about the destruction, setbacks, and repression experienced by the Sri Lankan society under European rule a complete and thorough analysis of the situation has not reached the public.

From the time the Portuguese invaded the coastal area until 1815 there were several invasions. The Kandyan patriots were able to defeat all invasions due to the unity and the patriotism of the countrymen. All communities took part to defeat the invasions and demonstrated unity against the enemy.

The era after 1815 was very special to Sri Lanka. The Portuguese, the Dutch and the British invaded the coastal areas as well as the hills and many books have been written about the history of Sri Lanka after 1815. The main characteristic during this time was the death of the feudal system and the rise of the capitalist goods and services economy in parallel to the system of divide and rule adopted by the colonial masters. The divide and rule system was systematically spread around the country.

Different missionaries disturbed the religious peace as well as the reconciliation of the country while education, production and services, courts and administration started looking into people's caste, tribe, religion, language and ethnicity and it came to a stage where it became essential. The colonial masters were able to fully destroy the core strengths of the Sri Lankan society including unity and

reconciliation by introducing their production and administration systems. As the hill country was used for the plantation of tea, paddy farming, the water protection system practiced in the low lying areas were totally destroyed.

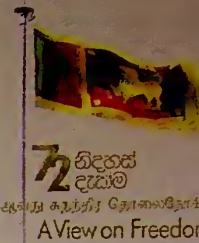
When villagers were getting lonely in the plantations they imported labor from India. The Indian laborers were aliens to Sri Lankan society and ethnic discomfort which was unheard of before became a topic of discussion.

The colonial masters practicing the divide and rule policy gave rise to the freedom struggle in the country. It started with the divide and separation of people in the country. By the time we received independence in 1948 under dominion rule we were a nation where the colonial masters had done many economic, political and social experiments on this country. Economic and social policies created to cater to the national identity were totally changed.

All colonial masters used different kinds of divide and rule policies for administration purposes. Those divisions cascaded down to economic, social, religious and ethnicity. Even the caste system which was not an issue in the feudal system became a major social issue during the British rule.

During the time we gained independence it had become such a big social and cultural issue that the elite didn't come forward to explain the value of freedom and introduce it respecting the past heritage of the country.

The independence we gained in 1948 was explained as "a freedom we received without shedding a drop of blood". The recklessness of these words is that we forgot the sacrifices made by thousands of patriotic Sinhalese, Tamils, Muslims and Burgers of this nation. After gaining independence defining same was a problem



while we faced the challenge of creating the identity of Sri Lankans again.

After the whole country became under the British rule in 1815 the first struggle for freedom was staged in 1818. After that there were many struggles. Many patriots belonging to all ethnicities and even to small groups laid down their lives during these struggles.

It is already 72 years after we gained independence. During this time the Sri Lankan society faced many social, political and cultural issues including the problem of under development. The root cause of all this was not creating a national state or the inability to prove the ownership of all citizens of Sri Lanka.

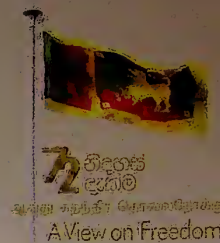
If we analyse the 1953 Hartal, the change in the political overturn in 1956, 1958 communal riots, Anti government coup in 1962,

1971 insurgency, 1978 communal uprising, 1983 Black July, 1988-1990 terror period, the communal riots and war in the North from the 1970's to 2010 with a social political view we can understand that the core of the problem was nationality, caste, upcountry, low country rich, poor and not introducing the concept of National state which led to misunderstandings.

During the past 72 years we saw armed violence as well as violent acts and the key characteristic of all these actions and reactions is being suspicious of each other. The inequality between communities gave rise to suspicion. This is what we saw during the past 71 years. Most of it was spent with the North East war. Though intellectuals analyze this situation as a national problem we are an unsuccessful nation. We even became known internationally as the center of unhappiness. Now we have turned the clock and are on a path to victory.

The pain and disappointment which comes with wars should be kept aside while taking measures to analyse and find the truth. This is the best time to rectify the mistakes of the past and start afresh from that point. The country was able to defeat terrorism not only in the North and East but in other parts of the country as well. Now we are on a historic journey to establish a national state. Not forming it earlier gave rise to conflicts, uprisings by the young as well as terrorism.

National state every person belonging to all nationalities, ethnic groups, castes should be able to proudly say this is our country. This is my country. We have to unite together to build this country. Creating such an atmosphere is the main task of a national state. Reforms should be made so that all people can take part in the production and distribution system creating economic, political and social rules to fulfill this task is the base of the national state.





සුරක්ෂිත දේශයක් -
සෞභාග්‍යමත් රටක්
සඳහා වූ

දස වැදෑරුම්
ප්‍රතිපත්ති



1

ජාතික ආරක්ෂාවට මුල් තැන

ජාතික ආරක්ෂාව බිඳවැටී ඇති රටක, අන් සියල්ල ඊට සාපේක්ෂව බිඳවැටීම සහ එමඟින් ජාතික රාජ්‍යය අහිමිවීම දක්වා වන අර්බුදකාරී වාතාවරණයක් ගොඩනැගීමට ඇති හැකියාව අප සමකාලීන ජාත්‍යන්තර උදාහරණ ඇසුරෙන් අවබෝධ කරගෙන ඇත. කවර රාජ්‍යයක හෝ පැවැත්ම රඳා පවතින්නේ ජාතික ආරක්ෂාව කෙරෙහි තබන ඉහළ අවධානයට සාපේක්ෂව ය. එබැවින් අපගේ පාලනයක් යටතේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී මහජන අවකාශයන් අනුරාලීමෙන් තොරව ජාතික ආරක්ෂාව සුරක්ෂිත කරනු පිණිස අවශ්‍ය නවීන ක්‍රමෝපායයන් අනුගමනය කිරීමට කටයුතු කෙරේ.

1 தேசிய பாதுகாப்புக்கு முன்னுரிமை

தேசிய பாதுகாப்பு கேள்விக்குறியாக உள்ள நாட்டில், ஏனைய அனைத்து விடயங்களும் சீரகலைவதும் மற்றும் அதனுடன் தேசிய அரசு உரிமையற்று போவது வரை செல்லும் குழப்பகரமான நிலைமை தோன்றுவதற்குள்ள வாய்ப்பையும் நாம் சமகால சர்வதேச உதாரணங்களின் மூலம் புரிந்துகொண்டுள்ளோம். அதனால் எந்தவொரு நாட்டினதும் இருப்பு, தேசிய பாதுகாப்பு பற்றி நாம் கொண்டுள்ள கரிசனையின் அளவிலேயே தங்கியுள்ளது. அதனால் எமது ஆட்சியின் கீழ் ஜன்நாயக மக்கள் வாழ்வையும் தேசிய பாதுகாப்பையும் உறுதிப்படுத்துவதற்கு அவசியமான நவீன வழிமுறைகளை பின்பற்றுவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்.

ජනවිපති කාර්යාලය
ප්‍රස්ථාපය

1 Priority to National Security

There are many international examples where the collapse or deterioration of national security eventually led to a country losing its status as a nation state. The continuity of any nation state depends on the emphasis placed on national security. Our government will adopt new methodologies to safeguard national security without compromising the democratic space available to our people.



2

මිත්‍රශීලී සහ නොබැඳුණු විදේශ ප්‍රතිපත්තියක්

ශ්‍රී ලංකේය අභිමානය ලෝකය ඉදිරියේ ඉහළින්
ඔසවා තැබීම අපේ විදේශ ප්‍රතිපත්තියේ පදනම
වේ. රටේ ස්වෛරීත්වය හා ස්වාධීනත්වය කිසිම
කොන්දේසියක් මත පාවා නොදෙන, භූමිය
හෝ රාජ්‍ය ව්‍යවසායයන් විදේශයන් අතට පත්
නොකරන සහ රටට අහිතකර ගිවිසුම් අත්පත්
නොකරන ප්‍රතිපත්තිය අප ආරක්ෂා කරන්නෙමු.
ඒ වෙනුවට අප ලොව සියලු රටවල් සමාන
මිතුරන් සේ සලකා ක්‍රියා කරන 'සමමිත්‍ර විදේශ
ප්‍රතිපත්තියක්' අනුගමනය කරන්නට කැපවෙමු.

2 சினேகபூர்வ மற்றும் பிரியாத வெளிநாட்டுக் கொள்கை

இலங்கையின் அபிமானத்தை உலகின் முன் தலைநிமிர்ந்து நிற்கச்செய்வதே, எமது வெளிநாட்டுக் கொள்கையின் அடிப்படையாகும். நாட்டின் இறைமை மற்றும் சுயாதீனத்தன்மையை எவ்வித நிபந்தனைகளுக்கும் மத்தியிலும் காட்டிக்கொடுக்காத, பூமியையோ அல்லது அரசு வணிக முயற்சிகளையோ வெளிநாட்டவருக்கு கையளிக்காத மற்றும் நாட்டை பாதிக்கும் வகையில் அமைந்த ஒப்பந்தங்களை கைச்சத்திடாத கொள்கையை நாம் பாதுகாப்போம். அதற்கு மாறாக உலகின் அனைத்து நாடுகளுடனும் சமமான நண்பர்கள் என்ற ரீதியில் செயற்படும் "சம நட்பு சர்வதேச கொள்கையை" பின்பற்றுவதற்கு நான் அர்ப்பணிப்புடன் செயற்படுவேன்.

2 Friendly, Non-aligned, Foreign Policy

The basis of our foreign policy will be ensure that Sri Lanka's territorial integrity and independence are respected and protected in the interests of the citizens and future generations of this country. It also aims to ensure that Sri Lanka's dignity as a sovereign nation is respected. No harmful agreements /treaties will be entered into by our government. Our foreign policy will be based on non-alignment and mutual friendship and trust among nations.



3

පිරිසිදු රාජ්‍ය පාලනයක්

අද දවසේ රටේ ජනතාව හඬ නඟා අපෙන් ඉල්ලා සිටින ප්‍රධානතම ඉල්ලීම නම් ජනතා අපේක්ෂා ඉටුකරන රාජ්‍ය පාලනයක් බිහිකිරීම ය. ඒ යටතේ පාරදායක ප්‍රතිපත්ති රාමුවක් යටතේ මහජන නියෝජිතයන්ගේ සහ රාජ්‍ය නිලධාරීන්ගේ පිරිසිදු කැපකිරීම සහතික කරන දූෂණයෙන් තොර රාජ්‍ය පාලනයක් අප ස්ථාපනය කරන්නෙමු.

3 தூய்மையான அரச நிருவாகம்

இன்றைய காலகட்டத்தில் நாட்டு மக்கள் ஒரே குரலில் கேட்கும் பிரதான விடயம், மக்கள் எதிர்பார்ப்புகளை நிறைவு செய்யும் அரசாட்சியொன்றை உருவாக்குவதே ஆகும். அதன் கீழ் தூர நோக்கைக் கொண்ட கொள்கையொன்றின் கீழ் மக்கள் பிரதிநிதிகளின் மற்றும் அரச ஊழியர்களின் தூய்மையான அர்ப்பணிப்புடன் கூடிய துஷ்பிரயோகம் அற்ற அரசாங்க நிருவாகத்தை நாம் நிலைநாட்டுவோம்.

3 An administration Free from Corruption

Today the people of the country expect all government officials and politicians to be of high moral standing and to provide a public service free from corruption and graft. This is the form of governance that will be carried out by our government.



4

ජනතාවට වගකියන ව්‍යවස්ථා ප්‍රතිසංස්කරණයක්

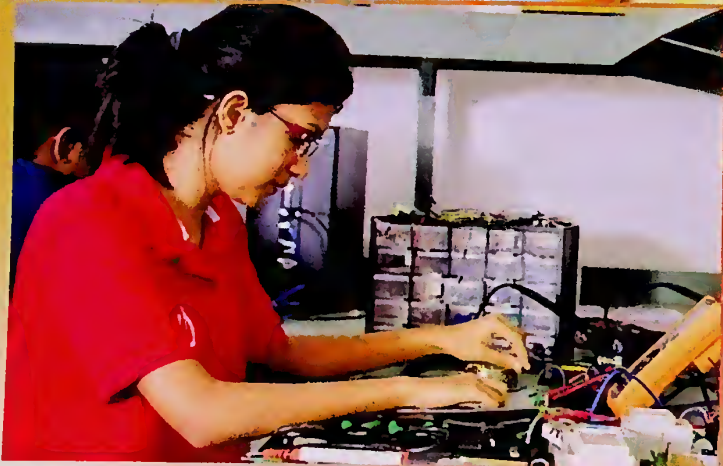
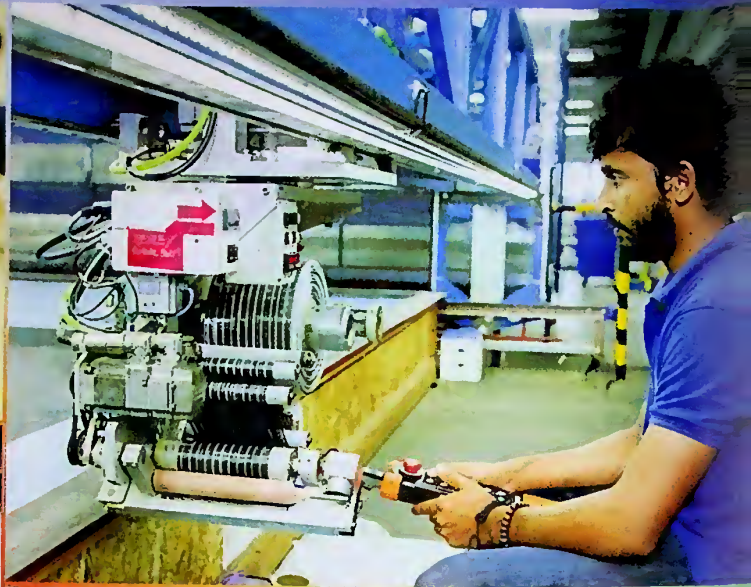
දේශපාලන පක්ෂවල සහ ඒවායේ නායකයින්ගේ උවමනා එපාකම් සහ පෞද්ගලික අභිලාෂයන් වෙනුවෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව භාවිත කළ යුගය අවසන් කර අපේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ සිදු කර තිබෙන ව්‍යාකූලත්වය පිටුදකිමින් ජනතාවගේ පරමාධිපත්‍ය බලය ප්‍රමුඛත්වයේ තබා ක්‍රියාත්මක කරන නව ව්‍යවස්ථා ප්‍රතිසංස්කරණයක් අප නොපමාව ඉදිරිපත් කරන්නෙමු.

4 மக்களுக்கு பொறுப்புக்கூறும் யாப்பு மறுசீரமைப்பு

அரசியல் கட்சிகளின் மற்றும் அதன் தலைவர்களின் தேவைக்கேற்பவும் தனிப்பட்ட அபிலாசைகளுக்காகவும் இலங்கையின் அரசியல் யாப்பை பயன்படுத்திய யுகத்தை நிறைவு செய்து, எமது அரசியல் யாப்பில் செய்யப்பட்டுள்ள குழப்பத்தை நீக்கி மக்களின் இறைமையை முக்கியத்துவப்படுத்தி செயற்படும் புதிய யாப்பு சீர்திருத்தம் ஒன்றை நாம் தாமதிக்காது முன்வைப்போம்.

4 A New Constitution that Fulfil the Wishes of the People

The constitutional changes that have taken place were introduced to suit the requirements of certain individuals and political parties, and have therefore failed to reflect the peoples' aspirations. It is our desire to bring about constitutional reforms in accordance with the wishes of the people.



5

ඵලදාසී පුරවැසියෙක් - සශ්‍රීක මානව සම්පතක්

රචක සමාදධිය රදා පවතින්නේ එහි වාසය කරන පුරවැසියන්ගේ දැනුම, හැකියාව සහ කාර්යශූරත්වය මත ය. එහෙත් යුගයෙන් යුගය ලෝකය තුළ නිර්මාණය වන අලුත් ප්‍රවණතා, මහා ඉදිරි පිම් සමඟ අප ද ඊට අනුකූල ව ගමන් කිරීමට නම් නවෝත්පාදනය පදනම් කරගෙන මානව සම්පත් සංවර්ධනය කළ යුතු ය. ඒ සඳහා නිරෝගී, දැනුමෙන් සම්මත්, ඵලදාසී පුරවැසියෙක් ගොඩනැගීමේ වගකීම අප බාරගන්නෙමු.

5 பயனுள்ள பிரஜை - பலனுள்ள மனித வளம்

ஒரு நாட்டின் முன்னேற்றம் அங்கு வாழும் குடிமக்களின் அறிவு, திறமை, மற்றும் செயற்திறனின் அடிப்படையிலேயே தங்கியுள்ளது. ஆனாலும் யுகத்திற்கு யுகம் உலகில் ஏற்படும் புதிய வளர்ச்சிக்கேற்ப பாரிய முன்னேற்றத்துடன் நாமும் அதற்கேற்றால் போல் பயனிக்க வேண்டுமெனில், புத்தாக்கத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு மனித வளம் அபிவிருத்தி செய்யப்பட வேண்டும். அதற்காக சிறந்த அறிவுடன் கூடிய, பயனுள்ள குடிமகனை உருவாக்கும் பொறுப்பை நாம் ஏற்றுக்கொள்கின்றோம்.

5 A Productive Citizenry and Vibrant Human Resource

A country's progress is dependent upon its peoples' knowledge, skills and capabilities. These attributes change overtime and Sri Lanka too needs to develop its peoples' knowledge, skills and competencies to compete at a global level. This challenge will be undertaken by our government.



6

ජනතා කේන්ද්‍රීය ආර්ථිකයක්

අප විසින් ගොඩනැගූ, පොදු ජනතාවට බරක් නොවූ, දේශීය ව්‍යාපාරිකයා ශක්තිමත් කළ ආර්ථිකය කඩා විනාශ කිරීමේ වගකීම සම්පූර්ණයෙන්ම පසුගිය රජය විසින් භාරගත යුතු ය. දේශීය ව්‍යාපාරිකයා ගොඩගැනීම සඳහා අවශ්‍ය වන්නේ වේගයෙන් වැඩකරන රටකි. ඒ සඳහා වන නිශ්චිත ඉලක්කයක් සහිත සංවර්ධන ව්‍යාපෘති රජය සතුටිය යුතු ය. එම වැඩ පිළිවෙළ දැනටමත් අපි සකස් කර අවසන් ය. එහෙත් ඒ සඳහා පළමුව දේශීය ව්‍යාපාරිකයන් මුහුණ දී ඇති අර්බුදයෙන් ඔවුන් ගොඩගත යුතු ය. ඒ සඳහා ඔවුන්ට අවශ්‍ය සියලු පහසුකම් මුල් වසර කීපය තුළදීම ලබාදෙනු ඇත. සෑම පුරවැසියෙකුටම නිශ්චිත ආර්ථික ස්ථාවරත්වයක්, දියුණුවීමේ සමාන අවස්ථා සහ ගෞරවනාත්මක ජීවිතයක් ගත කිරීමේ අයිතිය ස්ථාවර කිරීම සඳහා අපගේ ජනතා කේන්ද්‍රීය ආර්ථික සංකල්පය මත අපි තිබ්බදවම පෙනී සිටින්නෙමු. ඒ සඳහා වන කඩිනම් ජීවන වැඩසටහනට අමතරව අපේ අරමුණ ධනපතීන්ට වඩා පොදු ජනතාව නඟා සිටුවීම ය. අප ඒ සඳහා සූදානම් ය.

6 மக்களை மையமாகக்கொண்ட பொருளாதாரம்

நாம் கட்டியெழுப்பிய, பொது மக்களுக்கு சமையற்ற, உள்நாட்டு வர்த்தகளை பலப்படுத்திய பொருளாதாரத்தை சீகூலத்த முழு பொறுப்பையும் கடந்த அரசாங்கமே ஏற்கவேண்டும். வேகமாக வேலை செய்யும் நாடே உள்நாட்டு வர்த்தகர்களை ஊக்குவிப்பதற்கு தேவைப்படுகின்றது. அதற்கான உரிய இலக்குடன் கூடிய அபிவிருத்தி திட்டங்கள் அரசாங்கத்திடம் இருக்க வேண்டும். அந்த வேலைத்திட்டங்களை நாம் தயாரித்து முடித்துள்ளோம். எனினும் அதற்கு முதலில் உள்நாட்டு வர்த்தகர்கள் எதிர்நோக்கும் நெருக்கடியிலிருந்து அவர்களை மீட்டெடுக்க வேண்டும். இதற்காக அவர்களுக்கு தேவையான சகல வசதிகளையும் முதல் ஆண்டுகளில் வழங்கப்படும். சகல பிரஜைகளுக்கும் நிலையான பொருளாதார ஸ்திரதன்மையும் முன்னேறுவதற்கு சமமான வாய்ப்புக்களும் கௌரவமாக வாழ்க்கூடிய உரிமையை பெற்றுக்கொடுப்பதும் எமது, மக்களை மையமாக கொண்ட பொருளாதார திட்டத்தின் நோக்கமாகும். அதற்கான துரித வாழ்வாதார வேலைத்திட்டங்களுக்கு மேலதிகமாக செல்வந்தர்களை விடவும் பொது மக்களை மேம்படுத்துவதே எமது நோக்கமாகும்.

6 People Centric Economic Development

We pledge to develop a people centric economic model whereby every citizen of this country can participate and take pride in the work they do as every job is required for the progress of this country. The thrust of our growth model will be focused on promoting agriculture and fisheries to become global players. This will be done through incentivizing entrepreneurs and infusing new technology to enhance production and productivity.



7

තාක්ෂණය මත පදනම් වන සමාජයක්

නවීන තාක්ෂණය සහ ගෝලීය ප්‍රවණතාවන් වැළඳගන්නා කරුණ සිතුවම්පැතුම්වලට සමපාත වන හා නවෝත්පාදනයන්ට ප්‍රමුඛත්වය ලැබෙන සංවර්ධනයේ නව මානයන් කරා යා හැකි තාක්ෂණිකරණ සැලසුමක් අද රටට අවශ්‍ය ය. අපට සංවර්ධනයේ ඉහළ ම හිණිපෙන්නට ළඟාවීමට නම් නූතන තාක්ෂණික දැනුම සහ භාවිතයන් නොපමා ව අත්පත් කර ගැනීමට අවශ්‍ය ය. අපේ කේන්ද්‍රීය අවධානය යොමුකර තිබෙන්නේ දැනුමෙන් සහ කුසලතාවෙන් පරිපූර්ණ අනාගත පරපුරක් නිර්මාණය කර ගැනීම සඳහා ය.

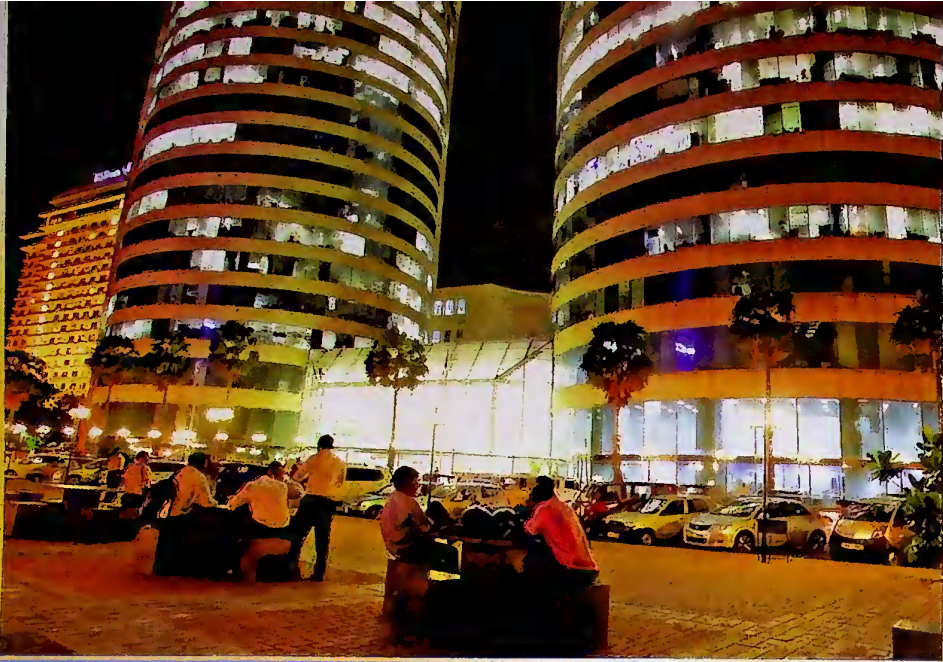
7 தொழிநுட்பத்தை அடிப்படையாகக் கொண்ட சமூகம்

நவீன தொழிநுட்பம் மற்றும் பூகோள போக்குகளை இணைத்துக்கொள்ளும் இளைஞர்களின் எண்ணங்களுக்கு இடமளிக்கும், மேலும் புத்தாக்கத்திற்கு முதலிடம் வழங்கும் அபிவிருத்தியின் புதிய பரிமாணங்கள் வரை செல்லக்கூடிய தொழிநுட்பவியல் திட்டமொன்று இன்று நாட்டுக்கு அவசியமாக உள்ளது. நாம் அபிவிருத்தியின் உயர் நிலையை நெருங்க வேண்டுமெனில், நவீன தொழிநுட்ப அறிவு மற்றும் கையாளுதலை தாமதமின்றி கையகப்படுத்துவது அவசியமாகும். எமது பிரதான அவதானிப்பை செலுத்தியிருப்பது, அறிவு மற்றும் திறமையினால் பூரணப்பட்ட எதிர்கால சந்ததியினரை உருவாக்குவதிலேயே ஆகும்.

භෞතික කාර්යාලය
පුස්තකාලය

7 Technology Based Society

We pledge to bring about a technological revolution across all sectors. A country cannot progress without adapting to the rapid technological changes taking place. It is with this in mind that our policies will create the environment required to develop the IT competencies and language skills of future generations, to enable them to conquer global markets.



8

භෞතික සම්පත් සංවර්ධනය

අපේ රට ඉහළම සංවර්ධන ඉසව්ව කරා ගෙනයාම සඳහා අවධානය යොමු කළ යුතු ප්‍රධානම ක්ෂේත්‍රය වන්නේ අපේ භෞතික සම්පත් වඩා ඵලදායී ලෙස පරිභෝජනය කිරීම ය. රටේ සුළු ප්‍රදේශයක් සීමාව ඉක්මවා පරිභෝජනය කරන අතර විශාල ප්‍රදේශයක් උගත පරිභෝජනයෙන් යුක්ත ය. එම නිසා පහසුකම් සහ ආර්ථික අවස්ථා රට පුරා ම ව්‍යාප්ත කරමින් රටේ ඕනෑම ස්ථානයක් නවීන මානව ජනාවාසයකට සුදුසු ස්ථානයක් බවට පත්කිරීම අපට පැවරී තිබෙන අභියෝගයකි. එම අභියෝගය භාරගැනීමට අප සූදානම් ය.

8 இயற்கை வள அபிவிருத்தி

எமது நாடு உயர்வான அபிவிருத்தி இலக்கை நோக்கிச் செல்வதற்கான அவதானத்தை செலுத்த வேண்டிய பிரதான துறையாக, எமது இயற்கை வளங்களை பயனுள்ள வகையில் பயன்படுத்துவதாகும். நாட்டின் சிறிய பகுதி வரையறை இன்றி பயன்படுத்தப்படுவதோடு, பாரிய பகுதியொன்று எவ்வித பயன்பாடும் இல்லாமல் இருக்கின்றது. அதனால் வசதிகள் மற்றும் பொருளாதார வாய்ப்புகளை நாடு பூராகவும் வியாபிக்கச் செய்து, நாட்டின் எந்தவொரு இடத்தையும் நவீன மானிட வாழ்வுக்கு உகந்த இடமாக மாற்றுவதும் எமக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள பாரிய சவாலாகும். அந்த சவாலை ஏற்றுக்கொள்ள நாங்கள் தயார்.



Development of Physical Resources

In order to develop the country it is paramount that we utilize every square inch of our country in a productive manner by integrating all regions. This will ensure that regional disparities are eliminated and income distribution takes place in an equitable manner. Therefore it is imperative that we fill the existing gaps in the physical infrastructure needed for this purpose. We as a government are ready to undertake this challenge.



9

තිරසාර පරිසර කළමනාකරණය

ගහකොළ, ඇළදොළ සහ සතා සීපාවා මුල් කරගත් පරිසරය බැඳී ඇත්තේ අපගේ සුසුමත් සමග ය. එබැවින් අනාගත පරම්පරාව වෙනුවෙන් අප පරිසරය තිරසාර ලෙස ආරක්ෂා කරගත යුතු ය. අලුත් වන වගා සංග්‍රාමයක් මෙන් ම සියලු වනාන්තර ආරක්ෂා කිරීමට අප කටයුතු කළ යුතු ය. යල්පිණු නීති රාමුව වෙනස් කර සියලු පරිසර අවභාවිතයන් නිමා කිරීම සඳහා අවශ්‍ය නීති රාමුවක් ස්ථාපනය කළ යුතු ය. සියලු ගංගා, ඇළදොළ පිරිසිදු කිරීමේ වැඩසටහනක් සමඟ පුරවැසියන්ට ජලය සඳහා ඇති ශුද්ධ වූ අයිතිය ආරක්ෂා කිරීම අප සතු වගකීමක් වේ.

සෞභාග්‍යමත් දේශයක් කරා පහසුවෙන් ලඟාවීමට බාධාවක් ව පවතින සහ රාජ්‍ය යන්ත්‍රය අකර්මණ්‍ය කර ඇති යල්පැන ගිය නීති රෙගුලාසි, ආයතනික හා පරිපාලන ව්‍යවස්ථා සියල්ල නැවත සලකා බලා අවශ්‍ය ප්‍රතිසංස්කරණ යෝජනා ඉදිරිපත් කිරීම සඳහා 'නීති ප්‍රතිසංස්කරණ සභාවක්' ස්ථාපනය කෙරෙනු ඇත.

9 பேண்தகு சூழல் மேலாண்மை

மரங்கள், நீர்நிலைகள் மற்றும் மிருகங்களை முதன்மையாக்கொண்ட சூழல், எமது சுவாசத்துடனேயே இணைந்துள்ளது. அதனால் எதிர்கால சந்ததியினருக்காக எமது சூழலை பேண்தகைமையுடன் பாதுகாக்க வேண்டும். புதிதாகும் வன அழிப்புக்கு மத்தியில் அனைத்து காடுகளையும் பாதுகாக்க நாம் நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும். காலங்கடந்த சட்டங்களை மாற்றியமைத்து, அனைத்து சூழல் துஷ்பிரயோகங்களையும் நிறைவு செய்வதற்கு அவசியமான சட்ட வரையறைகள் உருவாக்கப்பட வேண்டும். அனைத்து ஆறுகள், குளங்கள், கால்வாய்கள் சுத்தப்படுத்தும் வேலைத்திட்டத்துடன் பொதுமக்களுக்கு குடிநீரை பெற்றுக்கொள்வதற்கான உரிமையையும் பாதுகாப்பது எமது பொறுப்பாகும்.

சுபீட்சமான தேசத்தை நோக்கி இலகுவாகப் பயணிப்பதற்கு தடையாக உள்ள, அரசு நிர்வாகம் செயலிழந்துள்ள, காலாவதியான சட்ட திட்டங்கள், நிறுவன மற்றும் நிர்வாக யாப்பு போன்ற அனைத்தையும் மறுபரிசீலனைக்கு உட்படுத்தி, அவசியமான சீர்திருத்த ஆலோசனைகளை முன்வைப்பதற்காக 'சட்ட மறுசீரமைப்பு சபை' ஒன்று உருவாக்கப்படும்.

ජනාධිපති කාර්යාලය
ප්‍රසිද්ධකාරය

9 Sustainable Environmental Management

It is our pledge to ensure that the environment is protected in all our development plans. This will ensure that future generations are handed over a country that is not polluted. We shall bring about amendments to existing laws, and if necessary new legislation will be introduced in order to strengthen and protect our forest cover, rivers, streams and wildlife.



10

විනයගරුක, නීතිගරුක සහ ගුණගරුක සමාජයක්

සමාජයට සාධාරණය ඉටුකරන නීතියේ ආධිපත්‍යයට ගරුකරන පුරවැසියෙකු නිර්මාණය කර නීතිගරුක රටක් සහ තිරසාර සමාජයක් ගොඩනැගීම අපේ බලාපොරොත්තුව සහ අධිෂ්ඨානය වේ. ඒ ව්‍යායාමයේ දී ආබාධිත සහ විශේෂ හැකියාවන් සහිත ප්‍රජාවට සහ තරුණ තරුණියන්ට ද ප්‍රධාන සමාජ ආර්ථික ධාරාවෙන් බැහැර ව හුදෙකලා වීමට ඉඩ තබන්නේ නැත. ඔවුන්ට ද අභිමානයෙන් යුතුව නැගී සිටීමට, සිය ජීවන අභිවෘද්ධිය උදාකර ගැනීමට අවශ්‍ය පහසුකම් සහිත පරිසරයක් නිර්මාණය කෙරෙනු ඇත.

10 சட்டத்தை மதிக்கக்கூடிய, ஒழுக்கநெறியுடைய, மற்றும் குணநலங்கொண்ட சமதாயம்

சமூகத்துடன் நியாயமாக நடந்துகொள்ளும், சட்டத்தின் ஆட்சியை மதிக்கும் குடிமகனை உருவாக்கி, சட்ட ஒழுங்குகளை பின்பற்றும் நாட்டை மற்றும் பேண்தகைமை கொண்ட சமூகத்தை கட்டியெழுப்புவது எமது எதிர்பார்ப்பும் இலக்குமாகும். அந்த முயற்சியில் ஊனமுற்றவர்கள், விசேட திறமைகளை உடையவர்கள் மற்றும் இளைஞர் யுவதிகளுக்கும் பிரதான சமூக பொருளாதார பாதையை விட்டும் தனிமைப்பட இடமளிக்கப்படமாட்டாது. அவர்களுக்கும் பெருமையுடன் உயர் நிலையை அடைய, தமது வாழ்க்கையை முன்னேற்றகரமானதாக மாற்றிக்கொள்ள அவசியமான வசதிகளுடன் கூடிய சூழலொன்று உருவாக்கப்படும்.

10 Disciplined, Law Abiding and Values Based Society

It is our pledge to bring about a country where no one is above the law. Our intention is to ensure that the legal system works devoid of considerations of political affiliations, social standing and connections. In this context, we will also ensure that our traditional values as a country are protected. We will ensure that differently abled citizens and the young people of all religious beliefs and ethnicities are accorded the ability to develop their talents in a safe environment.



SCANNED



Concept by **Nalaka Kaluwewa**
Director General of Government Information

Compiled by **Jayatissa Gamage**
Director (Information) Department of Government Information

Design Concept **Anuhas Mahawalage**

Published by **Department of Government Information**

Printed by **Department of Government Printing**



ரகசயே ஸ்ரவணீதி டேகாரீதமேஶீநுவே ஸ்ரகா஠ை஠கி
அரசாங்க தகவல் திணைக்களத்தின் வெளியீடாகும்
Published by the Department of Government Information

Department of Government Printing

100